

8.4.1 Transkripcije za variantnostno analizo govora

Kazalo

| | | |
|------|---------------------------------------|----|
| 1 | Ula | 4 |
| 1.1 | U1 lokalni bližnji 1 | 4 |
| 1.2 | U2 lokalni bližnji 2 | 5 |
| 1.3 | U3 lokalni bližnji 3 | 6 |
| 1.4 | U4 lokalni bližnji 4 | 6 |
| 1.5 | U5 lokalni bližnji 5 | 7 |
| 1.6 | U6 lokalni bližnji 6 | 8 |
| 1.7 | U7 lokalni bližnji 7 | 8 |
| 1.8 | U8 sostanovalka | 8 |
| 1.9 | U9 vrstniki od drugod 1 | 10 |
| 1.10 | U10 vrstniki od drugod 2 | 11 |
| 1.11 | U11 vrstniki od drugod 3 | 12 |
| 1.12 | U12 vrstniki od drugod 4 | 12 |
| 1.13 | U13 vrstniki od drugod 5 | 13 |
| 1.14 | U14 vrstniki od drugod 6 | 13 |
| 1.15 | U15 učitelji javno 1 | 14 |
| 1.16 | U16 učitelji javno 2 | 14 |
| 2 | Ita | 16 |
| 2.1 | I1 lokalni bližnji 1 | 16 |
| 2.2 | I2 lokalni bližnji 2 | 17 |
| 2.3 | I3 otroci 1 | 18 |
| 2.4 | I4 otroci 2 | 20 |
| 2.5 | I5 lokalni neznanci 1 | 21 |
| 2.6 | I6 lokalni neznanci 2 | 21 |
| 2.7 | I7 lokalni neznanci 3 | 22 |
| 2.8 | I8 sodelavci, vsakdanja tema 1 | 22 |
| 2.9 | I9 sodelavci, vsakdanja tema 2 | 24 |
| 2.10 | I10 sodelavci, strokovna tema 1 | 25 |
| 2.11 | I11 sodelavci, strokovna tema 2 | 26 |
| 2.12 | I12 neznanci od drugod 1 | 27 |
| 2.13 | I13 neznanci od drugod 2 | 28 |
| 3 | Eva | 29 |
| 3.1 | E1 lokalni bližnji 1 | 29 |
| 3.2 | E2 lokalni bližnji 2 | 30 |

| | | |
|------|---------------------------------------|----|
| 3.3 | E3 otroci 1 | 31 |
| 3.4 | E4 otroci 2 | 32 |
| 3.5 | E5 otroci 3 | 33 |
| 3.6 | E6 lokalni neznanci | 34 |
| 3.7 | E7 sodelavci, vsakdanja tema 1 | 34 |
| 3.8 | E8 sodelavci, vsakdanja tema 2 | 34 |
| 3.9 | E9 sodelavci, vsakdanja tema 3 | 35 |
| 3.10 | E10 sodelavci, vsakdanja tema 4 | 35 |
| 3.11 | E11 sodelavci, vsakdanja tema 5 | 36 |
| 3.12 | E12 sodelavci, strokovna tema 1 | 36 |
| 3.13 | E13 sodelavci, strokovna tema 2 | 37 |
| 3.14 | E14 sodelavci, strokovna tema 3 | 37 |
| 3.15 | E15 sodelavci, strokovna tema 4 | 37 |
| 3.16 | E16 neznanci od drugod | 38 |
| 4 | Jan | 39 |
| 4.1 | J1 lokalni bližnji 1 | 39 |
| 4.2 | J2 lokalni bližnji 2 | 39 |
| 4.3 | J3 lokalni bližnji 3 | 42 |
| 4.4 | J4 lokalni bližnji 4 | 46 |
| 4.5 | J5 šolski vrstniki 1 | 48 |
| 4.6 | J6 šolski vrstniki 2 | 48 |
| 4.7 | J7 vrstniki v glasbeni | 50 |
| 4.8 | J8 učitelji zasebno 1 | 52 |
| 4.9 | J9 učitelji zasebno 2 | 53 |
| 4.10 | J10 učitelji javno 1 | 54 |
| 4.11 | J11 učitelji javno 2 | 55 |
| 4.12 | J12 učitelji javno 3 | 56 |
| 4.13 | J13 molitev | 57 |
| 5 | Tim | 58 |
| 5.1 | T1 lokalni bližnji 1 | 58 |
| 5.2 | T2 lokalni bližnji 2 | 58 |
| 5.3 | T3 lokalni bližnji 3 | 59 |
| 5.4 | T4 lokalni bližnji 4 | 59 |
| 5.5 | T5 lokalni bližnji 5 | 60 |
| 5.6 | T6 lokalni bližnji 6 | 60 |
| 5.7 | T7 otroci 1 | 62 |
| 5.8 | T8 otroci 2 | 65 |
| 5.9 | T9 sodelavci, vsakdanja tema 1 | 65 |

| | | |
|------|---------------------------------------|----|
| 5.10 | T10 sodelavci, vsakdanja tema 2..... | 67 |
| 5.11 | T11 sodelavci, vsakdanja tema 3..... | 69 |
| 5.12 | T12 sodelavci, strokovna tema 1 | 69 |
| 5.13 | T13 sodelavci, strokovna tema 2..... | 70 |
| 5.14 | T14 sodelavci, strokovna tema 3..... | 71 |
| 5.15 | T15 sodelavci, strokovna tema 4..... | 71 |

1 ULA

1.1 U1 lokalni bližnji 1

Dolžina posnetka: 4:36

Udeleženci: Ula: U; lokalna vrstnica: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: šolska problematika

Spremljevalni zvoki: glasovi drugih dijakov

U: ku:k

V

U: kwa je fo:ra (neraz.)

V

U: na zdrauje

V

U: a tu: maje u Dicu kəšne izle:te končne al kwa

V

U: ku:k pa im- bəš mi:la mato?

V

U: a zyodla te ma u:na [priimek A]

V

U: bu šlu: al ži kej γrozi tək de mur- de uš mi:la

V

U: jo men se sploh ne da weč (neraz.) tuhtam m šla jutər kər zaliwat ene pərwe tri ure

V

U: ne še useγa

V

U: ja ja itak . danc dabim še əm əm əm əm əm əm ne:γa pač en di:u morm it še prəšana . ə:m puol
ne:γa otroka če me bo sploh tla prašet bajla še pišem . jutər mam pa še patoloyija . interna pa u sri:da
še zyodowina pəpraulem

V

U: ma nie pa se ni panike itak je tək de pər ne:h imam čist mal a ne . pəč dwi: strani a ne . ka maš pač
sam en di:u əm po:l pər bajl mam sam en sklop . pər ne:γi otro:ka je tut ful mal . edin patoloyije je ri:s
ful u:nu

V

U: (neraz.)

V

U: pred ena ura sn jes (neraz.)

V

U: a wi:š ku:k cajta ɣa ži jes nu:sn dej ni:hi ka po moje mi u sam o fak zej ɣa ši: s saba nimam . o jebemti

V

U: kwa pa čə bi jes laufala jestkət tisto oprawičilo

V

U: zwani lih kar jel . ja neɣa . razreničərka

V

U: ja bom ja . de mam duol atspuodi če lo:h nasli:dna ura pənesəm

V

U: ja m šla pə u do:m

V

U: əm . joj ej neopravičene mi bu napisala pove:m ti . stu: posto

V

U: a pə ste ri:s tak klas

V

U: a ste ri:s tak klas al kwa

V

U: misem če ste ri:s tak klas al kwa je fora

V

U: sam po možnosti ih itak pou na upišeje a ne

V

U: a pər was je blu tu: . to: j bla ci:la štala s šə pə šu:l ful ɣawaril

V

1.2 U2 lokalni bližnji 2

Dolžina posnetka: 1:17

Udeleženci: Ula: U; sestra: S (na telefonski zvezi, se je ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: /

U: oj čau {odkašljanje} mene j zej [vzdevek B] klicau əm in je ri:ku də sa nemu dama . m dal še en termin za mu:rje in tu: je začitk julija . tu: je se prau na wi:m dewi:tndwajsti triesəti pərwi druɣi tri:ti četrti recimo . a ne in o:n je ri:ku də bu prasica . in teɣa termina na bu dau nabenmu druɣmu ker midwa takat na mu:rwa jet kər ma o:n triəsəɖa ispit pa jest mam u:na neɣa otro:ka a ne . in je ri:ku də čə češ lo:h ɣri:sta widwa do:l . nə wəm zə twa ti dwa tri dni . puo pridewa pa še midwa do:l . təg də zej flet je frej . zastu:jn je əm od dewi:tndwajzɣa da pe:dɣa . loh ɣri:sta ki:reko:li dni:we umi:s midwa ɣri:wa pa

puol enkrat na wi:m družya tri:dya recimo .. na wi:m . tu: na wi:m točnu ampak lo:h še kešn dan pa muoje tist ti:dn ci:u no . da pe:dya se m zdi de tist ti:dn traja . lej . o:n je ri:ku de lohku γri:sta widwa do:l ži u:sndwajzya . oziroma dewi:tn- gđaj mǽš ispit . no tu: je pandi:lk . se prau . lo:hku γri:sta dewi:tndwajzya pa ispitu do:l . in sta lo:h do:l praktičnu da pe:dya ka j nedi:le a ne s tem de midwa pač uletiwa do:l u enya tri:dya . al pa družya pač ki:rko:li dan bowa pǽršla . pač en par dni sta kamu:t lo:h sama do:l čǽ četa bit ker ja al pa dǽryač jǽ čist enostaunu . wama u po muoje znau [vzdevek B] tud dat kǽšn zemljewit al pa (neraz.) kǽ ni tu:k tešku: no paklič tu:k dǽ sǽ zmi:nwa . okej čau

1.3 U3 lokalni bližnji 3

Dolžina posnetka: 0:54

Udeleženci: Ula: U; sestra: S (na telefonski zvezi, se je ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: /

U: oj .. ni tri:ba zej powi:dat dǽryač . dǽryač pač ni proble:ma lo:h pač pawi:sta tut kej kasnej . flet je pač takat frej . ne mislem de je [vzdevek B] duost prāsica de bo ri:ku de na bo nabenmu druymu dau . ka j men pač tud lih prej ri:ku . m misem lej a wi:š kwa za džabe je flet . mislem pa ri:s je brez weze čǽ je ri:s frej a ne in je pač [vzdevek B] ri:s ri:ku de pač pejta widwa de na bu praznu a ne . ja wi:m ja .. mislem men bu pač . men bu ful bednu čǽ bu pač flet frej sam (neraz.) lo:h γri:š ri:s s kom druym po: za fo:ra . mislem lej pač .. ja ja pejta z [os. ime C] . ja razn . ne razn če bi pač midwa pač waju do:l pelala a ne re- zatu: pa ker pač itak uprašajne ku:k basta puol same znale . midwa pač puol itak pridewa do:l pa γri:ma skupej nazaj . no dej paklič dej hitǽr . ja dej po ji re:č a ne . okej čau

1.4 U4 lokalni bližnji 4

Dolžina posnetka: 0:51

Udeleženci: Ula: U; sestra: S (na telefonski zvezi, se je ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: /

U: oj . j ja [vzdevek B] me j [vzdevek B] je pa zej ri:ku de je bowa midwa do:l pelala . dewi:tndwajzya takoj pa ispitu . kaj? tridesedya al dewi:tndwajzya . oba dni mata še ispit . ma sej aha okej u ri:du prou . nu čau . ne ne ne ne ne ne ker [vzdevek B] je ri:ku de je a wi:š on dama na mu:re re:čt de bu en druh do:l u fletu a ne a in zatu: bu pač . ja se tu: ni panike a ne . sam pǽč de γri:wa midwa z autam do:l in dǽ o:n pabe:re kluče in tu: a ne pač na bu nabenya do:l . nabenya na bu do:l stu: po:sto ne . pa muoje de bu [vzdevek B] sicer ri:ku de pǽč ker midwa itak lej [vzdevek B] ma triesedya ispit in puol . bi pa muoje . zej odwisnu γđaj bom jes mi:la ispit . bi pa muoje luoh tridesedya šli usi skupi do:l . ka po:l je

brez weze de hu:dma pač dwa dni a ni . no okej prou . sam de je [vzdevek B] naudušena in to: j to: .
okej ni panike no čau čau

1.5 U5 lokalni bližnji 5

Dolžina posnetka: 2:45

Udeleženci: Ula: U; sestra: S (na telefonski zvezi, se je ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: /

U: oj . pasluš tu: jəz zej ɣawariwa s [vzdevek B] ni:ki sə zajəbawaje de je [os. ime C] frej a ne: pəč kao
də zej nima tipa a ne pa tu: aɣa okej {kratko glasba, kot zvonenje telefona} oj (neraz.) pəsluʃ də konca
. in puol tək prau əm . prau [vzdevek B] ja ja sə [os. ime C] je frej a ne tək u:na ja je ja a ne pa tək
{vzhičeno} a: po pə loh rečem še [vzdevek Č] če ɣri: a ne . pəč tu: je pə neɣou {nenavadna
izgovorjava} bratranc a ne . a wi:ʃ o:n študira džes kitara u Γracu ta neɣou kolea . pə bles de je ful kul
. ə:m ə aja ja blez de je na wi:m . jez ɣa mu:rn še na Fejzbuku dat op priliki ə ja no in pol pol prau
[vzdevek B] dej na zajəbawi se no . sn reɣa dej ɣa paklič pa mu re:č a ne joj na wi:m kwa pa če bu ri:s
teu jet ja bu pa šou a ne tək okej ɣa m pəklicəu zej a ne . tæg de zej ɣa kliče . o: ej tu: bu tu:k zakon [os.
ime D] tu: bu tu:k zakon ri:s . ja puol je pa še ri:ku ɣledi: stru:škou a ne . pač ka jes sn re:kla də widwi:
bəsta itak h- tle dat na wi:m za flet pa za na wi:m kwa a ne . pa je ri:ku de za flet ne: də zatu: kə sploh
ni šans ka pač tud o:n neč na da pa tut ni prou də se kej da . boma se pa zmenil de pač na wi:m za
fu:tər rəčma lo:h wedwi: data a ne za prewos misəm mi tri dama . jez bom tut tla dət če usta widwi:
dale ə:m za prewos dama pa na štir di:le pa j tu: tu: a ne a j prou . zej pa [os. ime E] pawej de ɣri:ma
sami brez neɣa in de ne smi: jet zraun tut če p teu jet widəʃ də də da use zmi:nt tut bres (neraz.) sn
dabila danc še dwi: štirke . interna medicina z osnowami patoloyije pa ə:m statistika . ja uči:r sn jez ži
takoj klicala . ja neč pač de se o:na zarat teɣa ži na bu sekirala . ka prou jest tud ne: . ja na začitku je
bla ful tək de ful ni zadau:lna pa ɣor pa dol sə wi:ʃ . puol je pa do:l wəɣɣla a ne ə:m . puol pa pəč əm
puo pa pəč jes nislə neč weč klicala . puo sn jo pa prej klicala ka sn še ti: štirke dabila pa sam prašala
kək bu zyli:au ta poprauni a ne . po: sn i pač pawi:ala . pa j reka aɣa u ri:du . neč ni težila mism ni:ki
ful . sə tu: ka jə pa muoje tut widla pəč de sn se ri:s učila a ne ka pač ni blu tu: de bi ni:ki dama sedi:la
a ne . ampak dobr no . misem men pač ni problema zətu: ka je ful mal snowi pa pa ka wi:m de bom
lo:h s ful bu:lš aci:na kət bi jo zej dabila nardila a ne . pa pač še ri:s bəm znala . tək de ja ... ja na wi:m
. ej u:ne balerinke mi mu:rš še ti pakazat ki: si ih kupla . balerinke mi lo:h kupiʃ za rojsni dan . tiste . ja
lo:h ɣri:wa danc .. ja ne wi:m če ɣri:wa op če se ap po:l se:dmih dabiwa u centru itak mu:rm še da
Erteweja priet .. ja .. a si paslala tud zame napotnica? .. kej hwala (neraz.)

1.6 U6 lokalni bližnji 6

Dolžina posnetka: 1:43

Udeleženci: Ula: U; lokalna vrstnica: V (na telefonski zvezi, se je ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovano srečanje

Spremljevalni zvoki: /

U: ja . podzrauljeni [os. ime F] . ə:m ja u sabu:ta pridem damu: . tako tako .. ohoho (neraz.) .. ə: ja misem de bi ɣa moyla kej mi:t ja u bistu .. a uš u Idrii {smeh} ne ne ne ə: p ja ja lej tək je a ne jes pəč pridem . weri:tn bom šla na mu:rje mism ne wi:m še . əm weri:tn bəm šla na mu:rje is pi:tka na sabu:ta in bom u sabu:ta enkat damu: pərš'la . a boš ti tud u nedi:le slučajnu še . mhm . zətu: kə maɣu:če bi skor laži u nedi:le ka sma mi pač dama ɣawaril de bi mi pač weči:rje skəp nardil a ne . əm zej pač nə wi:m odwisnu je pač at teɣa če bom jest . əm . pač . gdaj bom pəršla nazaj no če bom sploh šla na mu:rje .. ə:opa {pojoče} opa opa opa tut tu: bi se dal zmi:nt ja .. ne se bo pač da Ci:rkna .. a niə . mhm . kwa je kej nouɣa s taba ti žena moja . kej zɣajneš . aja kešne rezultate mature ži imaš? {rahlo v smehu} ful te zanima ri:s .. ma də best . a matematika te je skərbi:la? . a je bla zajebana? ... aja na wi:m . ah ja . prou . sewi:de . ej dəɣač pa hwala pa se slišwa zə sabu:ta .. kej imej se (neraz.) še ma bel lepo: no čau čau {petje}

1.7 U7 lokalni bližnji 7

Dolžina posnetka: 0:6

Udeleženci: Ula: U; lokalna vrstnica: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: zvezek

Spremljevalni zvoki: glasovi drugih dijakov

U: [os. ime G] . a maš maɣu:če zwi:sk za patoloɣija s saba . niməš

1.8 U8 sostanovalka

Dolžina posnetka: 4:52

Udeleženci: Ula: U; sostanovalka: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zjutraj v jedilnici dijaškega doma, na poti v sobo in v sobi

Tema: šolska problematika

Spremljevalni zvoki: zvončkljanje jedilnega pribora v jedilnici

U: ti s men en mesič poslala jel . sm widla sam . jes imam twoja abli:ka za praksa wi:š .. əm tək de gdaj začneš pouk?

S

U: aya okej bowa šle po: še ɣo:r .. (neraz.) lih [os. ime H] je pəršla

S

U: ja ne: ta [os. ime H] j ful fajn

S

U: prej se j pisala [priimek H] zej pa na wi:m kək se piše bla je pa muoja sasi:da swoje cajte

S

U: mə mə . o:na ma ži dwa otro:ka pa profesorca je dərɣač

S

U: ne wi:m . ne wi:m tu: pa ri:s na wi:m

S

U: mhm se pa muoje je še ful mlada . če zej še študira ni:ki . na wi:m

S

U: mə mə nie nie je ži starejša .. tæg de ja . kwa pa ti kej

S

U: m: a dej

S

U: jes tut še mu:rm učbenike nest

S

U: za?

S

U: tu: bi se dal . ah dej z u:na se da use zmi:nt . ma jes sn se ži use z nu: zmenila . aja no sam mene ma še kər rada

S

U: lo:h

S

U: ja walda de lo:h pa mojm . ne:s učbenike dans pa pouku pa j tu: tu:

S

U: se wi:ma kək tu: ɣri: dej . tu: sa prou mal zmešani pər nas . jes sn zej zyodowina prašana

S

U: zdej . misem moyla bi mi:t ži ob osmih sam nisl šla takoj ka itak sm sam prašana . misem itak sn sam p'rašena tək de mi sploh ni važnu ɣdaj ɣri:m .. ah joj joj

S

U: mə mə is pi:tka na sabu:ta . pa zej . pa še na mu:rje ɣri:wa čez wikend (neraz.)

S

U: ja itak a wi:š kə ma stanwajne pa itak sam dwi: ure je da do:l (neraz.)

S

U: ma dej tu: ni noben problem jes panawat spim in ɣo:r in do:l

S

U: a už zej nardila (neraz.)? a uš odlična? ... lej [vzdevek I] tle maš obli:ka ... lej tam so obli:ke ena si uzam . ši:sintrieset mu:re bit kešna

S

U: ja . čak sn de widm kwa mam jez zej še kej na .

S

U: po: si pa u:sn uzem se tam sa use različne pa muoje (neraz.) ... ojoj dej kam sn dala jes u:na mapa ... oukej

S

U: ne ve:m . lej uzam si kar rabiš . (neraz.) mal že mudi

S

U: ja pač uzem sej nima sploh tu:k weze . kam sm pa kluče dala

S

U: ja u šu:la ... u čaki sam še en zwi:sk uzamem ... čau [vzdevek I] se slišma .. čau . a čau [os. ime J]

1.9 U9 vrstniki od drugod 1

Dolžina posnetka: 4:02

Udeleženci: Ula: U; fant: F (na telefonski zvezi, se ga ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: počitnice

Spremljevalni zvoki: rahel šum v ozadju, morda s ceste

U: s ž doma ja a nis re:ku de buš ob dve:h doma .. aja aya . ja lepo jes sn bla pa zejle patologijo up'rašana pa sn dve: štirki du:bla .. {rahel smeh} ja . ne re:sno . re:s a ne pa misen ka sn se dərgač že p ful časa prej sn se že ful učila . sam po me (neraz.) de nau duost de me u še enkat uprašala zej mi u pa kar dve: štirki dala pa tri mi je zaključla tko: de ej ni li:bžga ... ə sam še bajlo . gri:m . aja a si doma dej a mi pogle:aš na meil če mi je u:na odpisala u:na [priimek K] . ta [dva priimka K] . a ve:š kako i je ime: [ime in oba priimka K] ena prfoksa naša .. ja i je ime: . ja .. kva je tle tu:k nenavadənga .. mhm . kiera ti gre: po glau . kə u nə gə e rə sə .. (neraz.) pa j en ugotovu ... (neraz.) a sn kej du:bla . ot? [priimek L] . (neraz.) . aja dobr . kwa j pa ta druga stvar? .. okej . a dobr torej ni nəč otpisala ze se morm sam pozanimat gdaj pride u šo:lo . de i grem zatežit

F

U: [dva priimka K] ja

F

U: ja . pač če vela donc za ob enih sam to: me je zanimal če je kej otpisala

F

U: a se ti bo dal puol čes kešne dve: uri še enkat pogleat

F

U: {smeh} ne boš pozabu

F

U: zdejle sām u do:mu ja eno uro mam frej . mu:ram za na konc še use pospraut

F

U: ma dej nehi a ve:š ko:k sn bla zaspana . in donc zjutri sn

F

U: ne uče:r sn bla pa re:s smatrana re:s ka sn se re:s tko: ful sn se matrara de se učim čak sam moment .. čau sori

F

U: ja to: mi povej . mə mə . kar ti povej .. kaj? .. mhm .. ja mene j mami prej klicala gdaj mi dostau pasuš za u pe:tək . (neraz.) u praksi . (neraz.) ne bova neč zaposlena ja ... m jes ne ve:m gdaj bom me:la ispit lo:h tut pəruga al pa družga . ja valda . mhm . o dā best . ej to: bi blu ful dobr . mhm . no ewo dā best . bom jes [os. ime D] zejle pokli'cala te nazaj pokličem okej čau

1.10 U10 vrstniki od drugod 2

Dolžina posnetka: 1:50

Udeleženci: Ula: U; fant: F (na telefonski zvezi, se ga ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: rahel šum v ozadju, morda s ceste

U: ja [os. ime D] je bla čist naudušena .. mhm . ja o:na ma deve:tndvəjzga ispit a ne kar pome:n de bi loh šla onedva deve:tndvəjzga pa rečma de s ne ve:m de greva pa midva pəruga al pa družga . pač odwisnu gdaj m me:la jes ispit . no po se mo pol .. ne me razočarat . ne me razočarat lepu: pro:səm . ja . kwa zej to: pome:n . ja . sej to: . mu:ram jest poklicat na šiht . sam tu: je šo:lska sezona in jes sm mami pač oblubila da bom . lej itak mislem lej čist tko . itak če bova šla zəle za tist təkṛət kə usta šla [os. ime D] pa [os. ime E] na . bo še to: lih ne:ki mo:rja no to:k de pač rečeva de sva bla na mo:rju . tut če pol pač ne bowa mogla it sploh ni panike . bova pa mal več de:lala . ja ja to: bi se jes po moje lahko zmenila . (neraz.) de si štərnajst dni sam doma . ja dobər se sliš . jes mu:rem pa de:lat . ja pa še brəz auta bəš . razn če ga uš žə nabawu . ma se buš žə zəle ful du:bu dərگاč . ja no to: j u bistu še kər . u ri:du . ja konc junija jes misem de lahko konc konceu no . pač za par dni ja dərگاč sm oblubila da bom ampak za takrat ni panike . po muoje bəl panika je ri:s puol za auγusta kər za auγusta bi znala naša mami kər znore:t no . če i pərjaum dā nam di:lala smo pač ri:s use napisal use je blu zmi:nen (neraz.) ze le naru:be huot ampək okej prou . pač če pa na uva šla ua pa pač di:lala . ja kako nej gre:m če mo:rm u šo:lo hodət . aja to: po moje lahko . sam itak uprašanje če mo takrat . (neraz.) nu [os. ime D] me kliče . čak sam moment

1.11 U11 vrstniki od drugod 3

Dolžina posnetka: 1:19

Udeleženci: Ula: U; fant: F (na telefonski zvezi, se ga ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: rahel šum v ozadju, morda s ceste

U: {smeh} okej skratka stvari se mal komplicirajo oziroma ja . [os. ime E] a ne mislem naš preljubi [os. ime E] ə je zdej ugotowu? {oponašaje} da o:n pa ne ve: če bu pa šou zəto: mnmbllb skratka bla bla . zətu: ker ma enkrat təkɾət ispit in ne ve: gdaj bo me:u ustnega in ma na wi:m kaj in mo:re na wi:m kaj in a ve:š [os. ime D] gre: to: najbel na žiuce de i en tko muti reč ja al pa ne in puol o:n tko reč ja al pa ne ja ne puo pa na uwa šla pa [os. ime D] okej u ri:du mu duol vərže . no to: j bla pərwa stvar . ə pol je pa rekla zəle də u [os. ime C] poklicala . no de kər [os. ime C] itak kao sploh ne ɣri: nikamər na mo:rje in če bə šla [vzdevek C] a ne . je reka [os. ime D] de skor zihr de bi [vzdevek C] šla tko de pač bi šle onedve: z [vzdevek C] a ne . sam . no sam zej je lej tle pa še en problem . da onidve: pač nimata auta əm a bi loh midva ju dol pelala ker dol bova pol midva itak šla in bomo šli pol loh skəp nazaj aɣa aɣa ja walda . mhm [os. ime D] ma deve:tndvəjzga ispite . se prau če gri:mo devi:tndvəjzga rečmo enkrat tko dol za kosiu pa dol kosiu nardimo . ti maš triesedga ispit a ne . gdaj pa? . ja no po bowa šla pa devi:tndvəjzga nazaj . ə: bi šla pol devi:tndvəjzga nazaj . pa bi mægari pač bla jes pol itak loh u Lublan če m me:la jes tud ispit . čak səm . səm en moment

1.12 U12 vrstniki od drugod 4

Dolžina posnetka: 2:26

Udeleženci: Ula: U; fant: F (na telefonski zvezi, se ga ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v dijaškem domu

Tema: načrtovane počitnice

Spremljevalni zvoki: rahel šum v ozadju, morda s ceste

U: ja pəsluš to: {cvileče, oponašaje} jo [vzdevek C] je to:k naudušena {cviljenje} ja . to: je biu [svoj. zaim. iz os. imena D] komentar . ə ja sam . posluš zdele še to: . imata pa [os. ime C] pa [os. ime D] po ta noumu še tridesədga ispit . ja . skəp dol a ne {smeh} o fak səm zej odvisnu gdaj bom mi:la jəst . sam sam ju pa ne boš dol pelau (neraz.) zej jes səm upam də bom mi:la rečmo žə triesədga al pa devi:tndvəjzga ispit a ne po jə tu: idealnu mism a ne .. midvi s [os. ime D] mava itak skəp kopalke pa skəp brisače pa skəp use .. ne sej jest lahko gre:m zraun . ja valda . ja a misə də te pustim samga z nimi .. ne ne ne lahko gre:š sam [vzdevek B] če bi rad šou sam lahko gre:š sam kər sam pejt ne ne kər sam pejt . ne bom šla zraun . ja kaj se hecaš . sori {smeh} ja zakaj ne . itak da je . meso: je meso: ja . əm . ja tu: bomo se že zmi:nl in jes sn prepričana de bosta [os. ime D] pa [vzdevek C] dale tud za flet . ker misem ne:ki ti bosta . ve:m sam ne:ki ti bosta zih hotle dət . to: ti pove:m ker ju poznam in [os. ime D]

in [vzdevek C] . no recimo jez dam po: tud za futr . ja ja . ja ja . ja no sej to: je ot tvoje fami- jəs pa nisəm deu tvoje familje ker nočem bit deu tvoje familje . ja tvoje ose:bne mogo:če san tiste u ki:ri si se rodiu pa ne . ne kər je fajn de mogo:če gre: še gdo: drug zraun de na uwa čis sama dol . ja dougcajt bu tep itak ful . bom še mau mogla glieat pər komu boš spau (neraz.) ja tko: kər konkretno . ja dej reč še kešnmu kolegu če gre: zraun [vzdevek Č] dej reč . ja dej reč . a dej [vzdevek B] no . ja [os. ime C] je tut (neraz.) zeze frej . kao de ka jo je tip pustu tko: da . dej reč . ja dej za foro reč no kva ti ni . ja dej dej poklič ga . ja dej no ka me re:s zanima pro:səm .. okej {smeh} povej da gre: tv- tvoja punca pa še tri kolegice oziroma tvoja kolegica pa še dve: nje- .. kolegice ... aja no okej . pa de j še huda pa vərħ use- . no . ja boš šou zraun ka (neraz.) . a dej no [vzdevek B] . no poklič ga . ne jes pa [os. ime D] pokličem da jo obvestim . ohej čau

1.13 U13 vrstniki od drugod 5

Dolžina posnetka: 0:24

udeleženci: Ula: U; šolska vrstnica: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Pogovor v živo

Tema: šolska problematika

Spremljevalni zvoki: glasovi drugih dijakov

U: ne pa sej ga je že [priimek L] ga je klicu že gdaj u pe:tek ka je mene najprej klicu . ja če mu dam cifro . pa ga j klicu pa je re:ku de bo pač pove:dau də nas ne bo usaj zajebu

V

U: joj fak tə zgodovina ej jes sn se učila kə neumna ej pa re:s a ve:š jo pa ni šans

V

U: se vidmo po gor . čau

1.14 U14 vrstniki od drugod 6

Dolžina posnetka: 0:10

Udeleženci: Ula: U; šolski vrstnik: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: ocene

Spremljevalni zvoki: glasovi drugih dijakov v ozadju

U: ke:r sklop pišeš [os. ime M] . ku:k si ne:go du:bu . ə ku:k si ne:go du:bu

V

U: ku:k si ne:go du:bu . ja mene je tut tis prašala ka sn znala misəm ka swa reka da ne

1.15 U15 učitelji javno 1

Dolžina posnetka: 0:12

Udeleženci: Ula: U; profesorica: P

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med šolsko uro

Tema: šolska problematika

Spremljevalni zvoki: šumenje šolskih pripomočkov in glasovi drugih dijakov

U: gospa profesor

P

U: lahko pa pač jutər pa nas u sre:do re:s spustite pa jutər jes sam pač (neraz.)

P

U: no če bomo končal

1.16 U16 učitelji javno 2

Dolžina posnetka: 3:16

Udeleženci: Ula: U; profesorica: P; dijak: D

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med šolsko uro

Tema: zgodovina

Spremljevalni zvoki: občasni glasovi in kašljanje drugih dijakov

U: ə? ja mislem da bo

P

U: ja trojni pakt je povezava Italije Ni:mčije pa Japonske ə:

P

U: pərdružle so se pa še əm Slovaška Belgija əm ne (neraz.)

P

D

U: ja Hitler najprej zauzame Dansko pol gre: na Norveško ə:m tam mamō pač izdajauca Kwislinga po njem se imenujejo usi izdajauci druge svetoune vojne ə:m pol pride na Šwetsko ka j neutralna əm pol (neraz.) po pride u Francijo əm

P

U: əm . ja

P

U: ja okro:k

P

U: pa ne ve:m

P

U: a ja . Beneluks tut zauzame . əm puol pa u Francii pač zauzame južni deu s Parizom

P

U: ushodni

P

U: {rahlo v smehu} po pa zahodni

P

U: sewerni

P

U: ja severni de:u s Parizom pa osredni de:u kjer mamō pa tiste franco:ske naciste a ne ə:m juk je pa tisto bombardiranje an- . aja

P

U: aja . ne ə:m . ne . ə:m . ja u tre:h . ə:m . pač u tre:h linijah əm . u treh pač linijah əm z Moskve

P [izgovori ime mesta z varianto v v isti zvezi, ki jo v nadaljevanju ponovi Ula]

U: proti Moskvi pa əm proti Peterzburgu . əm pa proti Čərnəmu mo:rju . zaustauleni so bli pa pər Stalingradu .. hvala adijo

2 ITA

2.1 I1 lokalni bližnji 1

Dolžina posnetka: 2:02

Udeleženci: Ita: I; Eva: E

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zjutraj med vožnjo iz Idrije v Ljubljano v avtu

Tema: prijateljčine počitnice

Spremljevalni zvoki: radio, predvsem glasba v ozadju

I: 'jɔ: 'Ma:nica je pa 'mi:la_(a)drena'linski do'pust a sɔ ti p'ra:ɥla 'e:j?

E: adrena'linski?

I: 'ja: 'misəm 'brez dopla'čila j 'rekla_(a)drena'lin

E: 'kam sa [pa š'li?]

I: [ta 'pərwi] ta 'pərwi dan ta 'pərwi po'pɔ:ɥdne sta se j ta 'ma:le d'wa: zɥu'bila a ['ne]

E: |'ma 'pe:jt|

I: ka sa š'li s p'la:že

E: 'ma 'pe:jt

I: 'ja: .. se sa š'li 'tox s'kupi 'misləm a 'wi:š 'tistu

E: () a pa b'li na 'murri?

I: na: . Sar'dini

E: aja () u l'ta:li

I: ja: . in sa š'li na 'wi:m mal nap'rej je šla z [os. ime B] al 'kok 'tu:x de 'sɔ u 'la:ɥnəm 'oned'wa sta za'wila na'mi:zd 'ɣor pa 'dol al na'm:izd_(d)ol pa 'ɣor se ni 'wa:žnu . u 'la:ɥnɔ ɣ'lix u nasp'ru:tna s'mi:r sta š'la [ta 'ma:le d'wa:]

E: [ta 'ma:le d'wa:]

I: im po pa se'i:de ix . 'po pa . 'po pa . 'pa ix pa 'ni b'lu: .. 'po je pa s š'la pay'lieət 'tam 'kamər sta 'oned'wi: d'wa: š'la u 'tista s'mi:r . 'ampək 'ni š'la 'pre- pre- 'dast 'dɔ:ɥ 'ca:jta a 'ne ka se ji 'ni z'di:l de bi 'tu:k 'deleč 'pəršla a 'ne . je pa ena 'dɔ:ɥa p'la:že z 'enmi a 'wi:š 'tak 'nuotər z 'enmi 'ta:kmi 'wa:lcam i de na 'widiš . a 'wi:š

E: 'ja:, ja [ajej]

I: |'i:n| 'po sa pa poli'cija k'lical

E: 'ma 'dej 'no

I: po pa 'tis 'po pa Ital'ja:nam dapa'wi:dat se 'wi:š . u ɣ'la:ɥnəm je 'rekla de .. de . de/ə de/ə de/ə je t'la 'jet kar na'za:j da'mu a 'ne de/ə enos'ta:ɥnu {vzdih} je 'rekla de s 'tem de 'dol je 'pɔ:ɥxɔ 'tistix temno'pɔ:ɥtix ka pre'da:jje ta 'ruoba in 'tu: . se 'wi:š mi'sɔ . u l'ta:li je 'teɣa še 'weč [kot re'cimo] 'tam ka sma bli 'mi ..

E: [ja se'wi:/ide|

I: in 'najprej je pa'misəna na 'tu: de sa ix uk'ra:d| i .. 'čist ɣe'naɥ a 'ne

E: () 'tud 'jez 'bi se mi z'di

I: 'ona je po po 'pol pa 'pol a sa ix 'na:jdɫ 'ni:k tik p'ri:dŋ je poli'ci sk'ra:tka 'no 'pol po 'kešni 'dobri 'u:r
sa jx da'bil 'pol je 'nem pa še 'a:ʊto . nena 'luč zaswe'tila za 'nu:jni ə: po'sex 'ɣor 'ni:k pa 'enix 'bərdix sa
se wa'zil

E: ()

I: tək de sa 'pol 'moɣɫ 'jeskat 'eŋɣa {smeh} eŋɣa me'xa:nika de je 'nem tista 'luč isk'lɔ:pu 'tu: j b'lu pa 'tut
u'se ka ni 'jemu tist'ɣa 'di:la u ɣ'la:ʊnem 'tu:k de 'nem 'lučka 'ni swe'tila () sŋ 'rekla ste pa 'tut i'mi:l 'ej 'ja:
je 'rieku [os. ime C] 'brez dopla'čila adrena'lin {smeh}

2.2 I2 lokalni bližnji 2

Dolžina posnetka: 1:39

Udeleženci: Ita: I; Itina lokalna prijateljica (idrijski govor): N; Itina hči: O

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne na parkirišču pred trgovino

Tema: počitnice, obisk pri prijateljici

Spremljevalni zvoki: govorjenje in čebljanje otrok in šumenje papirčkov

N

I: () bə bla 'ma:l pər [os. ime Č]?

O: 'ja:: . a 'lox 'nesem s 'sa:ba/'s:a:ba?

I: 'loxku

N

I: A ʊ'riedu . 'ja:

N

I: 'ka:j . ə: a p'ridema 'mi 'jeskat al () [pər'pielete] pa'kɛ:t da'mu dos'ta:wa na 'dɔ:m

N

I: p'rou . u'riedu 'lej ka 'bowa se za'tu: pa 'bu:lš de je 'wi 'kadar 'bo 'wam ust'ri:zal de 'noma

N

I: a 'wi:š

N

I: 'ja: . ta'ko: z'me:jnenu

N

I: |nam se ni ()| . ma'lenkost 'se 'se_ɟ [os. ime D] s'pouɫna sŋ 'rekla boš 'kešnu () 'po j pa 'rekla de bo pa
[os. ime Č] s sp'lox se ni t'ri:ba, 'pač 'sam a ['wi:š] 'tok 'jes p'ra:šem 'ku:k 'nucama 'tistu ku

N

I: 'ja:, j 'tud 'neč na problemati'zi:ram . 'z(d)ej če b 'rekle/a d'wa:jst ix boma pi'sa:l bi 'rekla de ix 'pač na
'boma . ə s'te se 'mi:l u'riedu

N

I: dost jel? 'mi sma bli šter'najs pa se m_je z'di:lu ene t'ri d'ni že 'kar ['ma: pre'weč]

N

I: o'zi:roma če p se še 'enkat pres'ta:ul u'mi:s de bi še 'enkat pre-

N

I: |ə:: ()|

N

I: 'ja: . 'jes na 'wi:m 'mi sma b'li 'sicer na 'Ko- 'misn 'fa:jn bi b'lu: de bi še_ '(e)jnkāt p're- pres'ta:ul ə
'ka:mp 'misn 'ba:za . de bi pa še š'li še na d'rux 'konc de bi še 'tist 'konc 'widl/'widla a ne

N

I: ə:: 'ne: 'mi sma b'li 'zej 'pərwič na 'Ko:rzik .. 'e:jnkāt sma se se'lil u'mi:s p'ra:um de če p se še 'ejnkāt
se'lil de p še 'u:n ta d'rux 'konc 'widl 'tam na 'uni st'rā:n

N

I: 'sa:m se 'men ni 'weč 'da:l pasp'ra:ulet 'tizya 'wi:š ka 'po pa ka če seš'teješ tiste d'ni:ve

N

I: ka d'wa: d'ni p'rej pa'ki:raš pa 'pol ka p'rieš da'mu/oṽ pa'ki:raš . sej 'no se j b'lu u'riedu . 'dej i 'kej za
'pit pa 'ne za'tu: de j 'no/aṽš 'da:la pa 'kar 'ma:l i ṽ'sil ka 'neč na 'pije ta 'atrak .

N

I: 'kar na'wa:dna 'wada [] se 'itak 'pije 'kar na'wa:dna 'wada 'tok de_ j 'čis pa'ci:n

2.3 I3 otroci 1

Dolžina posnetka: 2:20

Udeleženci: Ita: I; Itina mama: M; Itini hčerki: O1 in O2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: po vrnitvi iz službe pri Itini mami doma

Tema: pospravljanje, britje nog

Spremljevalni zvoki: žvenkljanje posod, verjetno mama pospravlja ali pomiva, pri posameznih izjavah se zdi, da Ita med govorjenjem je

I: [os. ime E] je 'rieku de 'danc je b'lu pa po'ra:znu . a 'tu: pa'mi:n 'zej če 'wa:j d'wa: t'ri d'ni pax'wa:lṽ
de 'pol če'tərti 'pet 'da:n pa ni t'ri:ba 'neč al ku'ya:?

M: a 'wi:š 'kej_(j)e b'lu?

I: 'a?

O1: se s'wa pasp'ra:ule

I: ne 'ej 'ne se 'zej sprene'və:dat

O2: 'jel [os. ime D]

I: [os. ime F] [os. ime F] 'ne se sprene['və:dat]

M: |se_ j 'ata| pa'wi:daṽ

I: 'ja . 'ne se sprene'və:dat že 'zutri ka sṽ te s'lišela 'tam na 'ka:uču . pet'najst čəz de'wiet lix 'tu:k de si
ž'wi:la na 'wi:m at 'koya si bla 'tu:k z'ma:trana . jes na 'wi:m at 'koya s 'tok z'ma:trana b'la . na 'tu:

Po'lona pay'luodaj ta 'kumarca da 'kanca 'oj . 'danc na bo ṽ'benix 'wožṽ s kešənm_ mo'tə:rjem 'yor pa

'dol 'pa pa m'linčka pa na 'wi:m 'čę:sa . [os. ime F] 'kar 'wa:ma 'jes na'ruočm za 'di:lat 'ni za 'pou_ure .
'ni za 'pou_ure

M: je 'sa:m za 'sa:ba pasp'ra:ut a 'ne?

I: t'riče'tərt je 'sa:m 'tu: 'de se 'sebe ure'diš ɱ pa za 'sa:ba posp'ra:viš . tri če'tərt 'tizya kar je napi'sa:nu
'ɣor . ena ma'lenkast je pa še 'ni:ki 'ekstra

O(1/2?): 'mami::

I: 'neč 'mami 'dons na bo 'bene 'bene odob'rene p'rošne .. kar 'češ me spra'suj . 'ku:k imate 'zej 'ku:k ix
je at'pərti- at'pərtix 'teya?

M: () je p'rou de sɱ at'pərla

I: 'ja: 'jes na 'wi:m 'na:m a si z'ja:le 'mi:tete de je 'tu: kar zas'tuojn al 'kaj de ni t'ri:ba 'kupt?

M: lix 'zej je 'ra:denska at'pərla ka j ()

I: [os. ime D] le'pu: p'ruosɱ de 'ni:xaš . 'dəryənt . le'pu: z'dej .. [os. ime F]!

M: če ne bo 'bel kas'ma:ta kot ()

I: k'wa_s pač'liela 'donz 'ɣor 'a'ja: 'ni blu 'ca:jta 'pol 'jel .

O1: 'kaj?

I: za 'razne trapa'rije . 'pejt si a si se b'rila pa na'ɣi:x?

O1: 'ne

I: 'ka:r . 'pejt 'som

O1: {nejevoljno, se upira, skorajda kriče} ne 'nisɱ se

I: 'pejt 'səm pa mi pa'ka:š

O1: 'nisɱ se

I: 'pej 'pejt 'som

O1: 'ne {smeh}

I: kar 'to mi 'dej 'sejde si 'se

O1: 'ne 'nisɱ se

I: 'ej [os. ime F] pre'mičkana si še za te stva'ri . na 'ra:biš se b'rit ka se 'neč 'ni ka 'neč 'tajix d'la:kc se 'ne
'widi . sa 'čist 'mičkane še d'robne 'tenke 'polek 'teya si še 'tu:k ər'ja:wa na- . pa na pač'nita na'umnast
'kadər sta 'sa:me 'no

O2: 'jes mam 'čərne d'la:ke

I: 'ja 'ja se'wi:de ma:š 'čərne 'ɣor za 'uxi

O(1/2?): ()

I: ne [os. ime F] ɣ'lej 'ri:snu ti ɣawa'rim

O1: iš_š'ka:rici sɱ se

I: 'ri:snu ti ɣawa'rim . 'zanč je 're:ku 'ata de je blu 'ta:ku 'kukəršnu j b'lu da'bita en 'welk 'minus .
pat'rutta se . ka 'tu: . je za 'wa:jɱ 'dobru

O2: 'mama b'rila se je 'mama b'rila [se je ()]

O1: ['nisɱ se ()] [os. ime D]

O2: se 'je b'rila

I: 'ti si pa š'pɛ:cka

O2: se 'je b'rila

I: {v smehu} 'ti si pa ena š'pɛ:cka

2.4 I4 otroci 2

Dolžina posnetka: 1:54

Udeleženci: Ita: I; Itini hčerki: O1 in O2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne po kosilu na poti v trgovino

Tema: kosilo, novi čevlji

Spremljevalni zvoki: mama v ozadju, zvok pripenjanja pasov v avtu, zvok avtomobila, brnenje avtomobilov na cesti

I: 'ej k'wa: sta wed'wi: 'fa:jn 'misləm . 'ka:j sta wed'wi: 'fa:jn 'ri:s newa'rietne s'ta a j s'kuxala [os. ime G] 'fin ri'žot u'čieraj

O(1/2?): 'ja

I: 'a jə b'lu 'fin? sta i 'kej paxwa'li:le

O(1/2?): 'ja:

I: 'no je 'morta pax'wa:lt kə'dər 'kadər 'dobər s'kuxa 'jel 'pa se i bo 'finu z'di:l

O(1/2?): {petje, cviljenje}

I: 'kok ka 'zej a 'je al 'ni

O(1/2?): ()

I: a'ja: 'tak . a s'ta 'i:dle ()

()

O1: 'tam na 'ta:lerju d'wa: ri'žot:ka 'mejxna

I: pa 'menda 'ja: 'ne če je x'pi:la en pa'ketk li'sičk pa ni 'biu 'nisa ble 'sa:m li'sičke 'pol . 'ti 'ra:zən s'kejtərc wed'wi: 'ni:mata kej 'dost za a'but za na 'iesen

O2: 'jes ma:m z'dej [svoj. zaim. iz os. imena F] 'u:ne

I: 'tiste r'dieče 'tistu bo 'lix še za 'ja: 'ma:l bo 'še 'ja: 'tistu 'ja: s'kejtərce boje 'tut še za pa'nucat 'sa:m 'lejta 'kej ()

O1: 'lej 'mama 'beem'vɛ:

I: () 'wiš 'ta:kix stwa'ri pa ['jes]

O(1/2?): |'iks'pɛ:|

I: pa 'jes 'lix na γ'liedam 'no

O(1/2?): 'uaaa

I: 'xooo . ad γ'daj pa 'di mo- amo- aŭtomo'bile opa'zuješ

O(1/2?): ()

I: a'ja: 'čak 'sa:m sam š'pi:γle s'tim 'to ka pa 'nom () ix 'nucala

O(1/2?): ()

O2: 'nɛ:

I: 'kok ['nɛ]

O2: ['ti s] ix pab'ra:la

I: a 'ix je 'kiera sp'lox pab'ra:la . če na 'ni:mate š'tomf na γ'riema u šta'cuna . 'ku:kər č'ta γ'lej 'po pa 'neč
'po pa na 'boma kup'wa:le . 'zej se pa s 'nej sp'ra:ɥ 'ena 'pi:š ka'γar in nej γ'rie pab'rã:t ka ['jes sɯ . 'jes sɯ
'wam-]

O1: [Po'lo:na ka ix je 'wɔryla () 'nɛ]

I: 'ej 'pejta 'som 'pejta 'som 'pejta 'som 'to se us'tuopta le'pu: 'jes sɯ 'wama le'pu: 'rekla pa'berta
noya'wice

O1: () ma'γu:če sɯ ix 'jes u 'tɔ:rbica 'dala 'lox ()

I: 'po ix 'pejt pa 'jeskat .. 'zej pa na 'γriem 'weč še 'ejɯkat ka'γar pred b'lɔ:k 'bosta š'le pa 'pi:š le'pu: s'kop

O2: 'na: jx

O1: 'jes sɯ ix pab'ra:la a 'ne?

I: 'joj 'kašna 'kašna γ'la:wa γ'la:wa ix 'ima- 'imate 'wi 'tu:k sta m'la:de pa z'γubaste 'kot kot kod_de
'nablu 'ri:s . 'jes 'morem pa ɥ'se 'wi:det pa 'ki je 'kej

2.5 I5 lokalni neznanci 1

Dolžina posnetka: 0:10

Udeleženci: Ita: I; Itina hči: O

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v trgovini s čevlji

tema: čevlji

spremljevalni zvoki:

I: 'žiɯjo . dobər 'da:n . su'pɛrye x'pu:jema . in 'tu: za a'bi: 'po 'rema pa 'zej 'ma: paɣ'lieat . 'kej 'imate pa
'kok 'ma:te pol [š'te'wilki]

O: ['je bi 'ta:ke] 'mi:la 'mama

2.6 I6 lokalni neznanci 2

Dolžina posnetka: 0:12

Udeleženci: Ita: I; Itina hči: O; prodajalka: P

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v živilski trgovini

tema: naročilo salam

spremljevalni zvoki:

I: de'siet 'dek piš'ča:nče če mi na'ri:žete 'tiste ət ət ə: 'kaj je 'že 'te 'Piɯka al k'wa: je 'že

P

I: 'pɔ:li 'ja: [p'rou 'pɔ:li 'more] 'bit ta'kɔ:

O: ['pɔ:li sa'la:ma] () de'siet 'dek

I: 'ku:k pet- pet'na:j- pet'na:jst nej 'bo ka je 'teška

2.7 I7 lokalni neznanci 3

Dolžina posnetka: 0:28

Udeleženci: Ita: I; Itina hči: O; prodajalka: P

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v športni trgovini

tema: windstoperji in vetrovke

spremljevalni zvoki:

I: ə a j/i'ma:te slu'čə:jnu 'kej wins'toperjeu za 'ta:ke 'kod je [os. ime F]? . 'ni:məte 'jel, 'tu: 'boste 'zej
P

I: se 'wi:m de ['boste 'zej]

P

I: 'ampak če bi b'lu slu'čə:jn slu'čə:jnu še 'kej ə:: [at p'rejšne]

P

I: 'wi:trouke [sɿ 'widl̩a]

P

O: |'mami|

I: 'witrouke sɿ 'widla 'ja

O: 'mama

I: 'zej . a

P

I: 'men se 'tut z'di . 'men se ['tut z'di]

O: |'mama|

P

I: ta'ko: napri- 'bel je 'bel je 'nosnu 'bel je 'tok 'bel je w'sest'ra:nsku upo'ra:bnu

2.8 I8 sodelavci, vsakdanja tema 1

Dolžina posnetka: 2:26

Udeleženci: Ita: I; sodelavke: S1–S3; neidentificirani sodelavci: S?

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

tema: napitnine

spremljevalni zvoki: pri posameznih izjavah se Ita premika, prid drugih med govorjenjem je

I: 'ja l'ɛ:pe napit'nine . 'men je 'tut 'uŋkat 'ena pa ji 'nisɿ 'neč 'da:la 'pišuka sɿ pa 'tut z'dəry̯nena . 'xja po
'moje u'sa:k 'da: kešɿ 'e̯uro 'a? al pa re'cimo če 'daš 'poɿ 'e̯ura je že 'ni:ki pa se 'kar na'bere u 'ci:umu
d'ni:wu . 'no je 'wiš 'jes 'nisn 'da:la 'misləm s'ra:m me 'bot
S?

I: ne 'tistu pa 'ni ve'lik 'ne . 'morejo u'sa:j še 'par 'eurox na 'uro do'bit 'sa:m od š'terəsət do 'šeəsət do'bijo napit'nine če səm p'rou preb'ra:la na 'da:n . a 'wi:š pa od od deloda'jauxa 'ena 'ura 'misəm 'euro na 'u:ra 'vi:š je 'tu: pol 'kə re'cimo de je u pou'p'rɛ:čju 'peeset 'šeəsət 'eurox u'seɣa s'kop na 'dan 'tu: je pa 'kar 'li:pa 'cifra a 'ne . 'ne 'tu: () 'tudi je/ɣ'rɛ di'rekt na 'roka ja . 'neč ni 'ne . ŋ'ki:r zabe'lɛ:ženu 'tu: je 'prouzaprou 'čist 'kok bi 'rekla en 'sivi 'tərk 'pol .. napit'nina je napit'nina 'jel

S?

I: 'ni:k 'imaje že ce'lo napit'nina ura'čunana u 'čɛ:no a 'wi:š ti ne ['nisma 'wajen ne]

S1

I: mm

S1

I: 'ja: ja se'wi:de 'ja: tist 'ja: ja: 'ne se se 'morəš 'kər 'tu: 'morš kar 'ma:l oza'wɛ:stit ka 'kam ɣ'rieš de 'kej pus'tiš a 'ne .. 'nu sej tud 'mi re'cimo 'tok . če ɣ'riemo 'kam u 'kešna ašta'ri:je pa zaok'rɔ:žiš ra'čun a 'wi:š

S1

I: 'tistu z'mi:ri nar'dima . am'pək 'zej de bi pa p'rou zra'čunau 'ku:k pro'centau boš pa 'daux napit'nine 'tu: pa obi'ča:jnu ne

S1

I: 'misəm ka 'jes si 'tut 'tok 'misləm a 'wi:š pa 'ma:l ɣo'reŋka 'səm ma'ɣuoče ɣle'die 'teɣa . de 'ti poš'tenu 'pla:češ 'tam tista 'kar 'koli že p'la:češ a ['ne a 'wi:š]

S2

I: 'če si pa 'ti 'ekstra zada'u:lŋ z ne'ɣowo po'nuɖba

S2

I: o'zirom z ne'ɣouŋ 'di:lam 'boš pa 'sam od 'sebe 'daux ne ɣle'die ŋ 'tu: a 'ti je 'tu: a 'ne . na 'bom pa u'sakmu da'ja:la 'tam ka 'lix de se mu ust- u- de se mu 'lup 'usta atp'ri:t a 'wi:š . 'tistu pa 'si:ɣurnu ne

S3

I: 'ja: |so so 'u:nmu 'da:jel wod'niku 'jel|

S3

I: 'kar 'nej mu 'da:je 'ene be'si:de ni spreɣo'u:ru u d'ruɣmu je'ziku ['ra:zŋ fran'cu:ščin 'jes mu 'ni:mam 'kej 'da:jet 'jez ɣa] 'nisŋ razu'mi:la 'ama 'neč . 'ja: .. 'ja 'ča:k 'ma:l a 'ni 'ri:s 'ja:

S?

I: {smeh}

2.9 I9 sodelavci, vsakdanja tema 2

Dolžina posnetka: 2:07

Udeleženci: Ita: I; sodelavka: S; neidentificirani sodelavci: S?

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

tema: počitnice, otroci

spremljevalni zvoki:

I: 'tɔ: so 'sa:mi st'ruoški i'mɛ:t 'ba:jte in 'tu: ma 'dej 'dej

S?

I: 'e:j 'bejʃ. 'dobər se 'ti 'ma:je 'ri:s 'keša 'dost a 'ne se na 'rečem d'rā:č pa 'ri:s γ'rieš pač 'tam 'ka:mər se ad'luočiš 'ka:mər ti 'pa:še . za 'tistix štər'najz_d'ni t'ri 'ti:dne ka γ'rieš 'weč kod 'weč pa 'itak tut 'oni na 'morje se 'ni:maje 'ca:jta se 'oni 'ma:je 'lix 'tok do'pust kot 'mi . a 'wi:š . a si 'ti 'tud 'ni:ki že zali'wa:la 'dons

S?

I: ti γ'rieš 'čist le'pu: bres_skər'bi u tistu stan'wa:jne al 'ka:mər γ'rieš in γa b'res_ skər'bi zapus'tiš a 'wi:š 'Wika . 'neč na 'tuxtaš 'kaj bo t'ri:a [pap'ra:ʊt]

S?

I: 'nič 'bejž 'bejʃ . p'rou 'neč na zamu'dimo zarat_tɛɣa . a γ'rie že d'ruɣič 'li:tas

S

I: a'xa 'tiste ka sa i/j'mi:l u 'šu:l 'jel . 'ona bo 'lix en 'tak poxajko'wa:lec kot 'ti 'wi:š

S

I: 'ja se 'tu:_j pa 'čis nor'ma:lnu

S

I: |'ne 'ne| . d'ružba 'more 'bit ta p'ra:wa 'ja . 'čes_si'γu:rnu

S

I: a'ja: 'tok? de pa 'nje s'kor 'neč na 'bo a ne se 'jest se še 'jes 'sojix 'ni:m s'kor 'neč da'ma: pa 'sa pa sa m'la:jš kot 'toje . kar 'ni:ki si 'rixtaje na preno'čišča ke a'ku:l a ' wi:š če dər'γuot 'ne γ'riesta pa x s'ta:ri 'ma:m s'pa:t . 'tək de . p'rou 'ri:tku 'tu:k ix da'bim w'sa:ke 'pa:r d'ni de ix 'ma:l a- a'ribam da'ma: ka sta 'čis 'čərne . de j/ix 'ma: u'mijem nor'ma:lnu

S?

I: 'ja: 'ri:s je 'tu: je pa 'ri:s . 'tu: je 'ri:s . 'ja: 'tu: pa 'ri:s . w'či:ri sta 'ni:ki z ene 'das 'ma:se 'di:lale do'pouɖne 'γor sta 'mi:le 'pouxŋ enix iz'delkoɥ . kar le'pu: se za'muotta 'mornŋ 'rečt . 'sa:j 'kar 'jest 'wi:m 'kaj pa na 'wi:m pa na 'wi:m . 'jez_m pa 'danc kar 'miet 'ni:m 'neč d'ruzɣa . 'mɛ:dek 'mɛ:dek . 'ta:ka špar'ta:nske 'ma:lce 'ma:m 'jes 'kuos 'suzɣa k'ruxa

S?

I: {smeh} 'jez 'men tut s'ku:z 'bel

2.10 I10 sodelavci, strokovna tema 1

Dolžina posnetka: 1:58

Udeleženci: Ita: I; sodelavka: S; neidentificirani sodelavci: S?

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: članek o mobingu

Spremljevalni zvoki: glasovi sodelavcev in sodelavk

I: 'tuki pa ena us'lužbenka k'ra:nskəga so'dišča . 'tə:ži 'sojo 'nadre'jeno zarat šika'ni:ranja o'ziroma 'mobinga a 'ne s 'tem de je 'ta ki jo 'tə:ži a 'ne je diplo'mi:rala na 'tə:mo 'mə:bink 'mə:bink u 'ja:ɥnem 'se:ktorju a se a ste 'tu: že 'mi:l 'ki . a'xa 'no . sej 'je bom 'zej 'tu: 'tud zdokumen'tirala . 'tok de ka'kə: prik'la:dno 'jel in si je 'tud 'və:stno be'lə:žila ɥ'se ɥ'se 'kar se i je [do'ga:jalo]

S?

I: 'ja .

S?

I: ke- ker je 'rekla de je 'wə:dla de 'de j 'de j 'pač zapos'leni ne 'bojo p'ričali ə: p'rə:ti 'soji 'nadre'jeni na so'dišču . jes 'tut . si'ɥu:rnu . ['ja: ja 'sej 'sej]

S?

I: se'wi:de se so p'ra:ɥniki a 'wi:š sej se že z'na:je z- z'ma:zat z be's:idami 'tu: ni prob'lə:m 'ja: je pa 'ona sə- 'ona ə: 'mism de je 'wo- 'wə:dja ok'rə:žnega to'žiɥstva ɥ 'Kra:nju a 'ne 'tok de 'ku:k boje ɥ'ra:ni ɥ'ra:ni iskl'juwal [o'či 'jel]

S?

I: ka 'nismo še 'mi:l pro'ces za 'mə:bink 'ti 'tu: j pa 'ču:dŋ 'ej 'ti de j 'pərwi pro'ces zarad 'mobinga 'tu: pa teš'ku: wər'ja:mem 'sicər je ə: o'wa:dbo je 'da:la am'pak 'jez bi 'da:la kar k pro'čə:su ker 'najbrž bo 'tu: š'lu nap'rej . mm pro'čə:sa 'ni še ŋ'benga . 'ja: 'tist- 'tistu mi 'ni 'tist- 'ka:j_je 'biɥ en velepos'la:nik al k'wa:

S

S?

S

I: 'ja: če 'ni b'lu s'po- amp- u [s'po- c]

S

I: 'ja: 'nə: nə [s'polno nadlego'va:nje] al pa 'mə:bink 'tu: 'tu: je ɥ'seen t'ri:ba 'lo:čit

S?

S?

I: 'ni:mamo 'ni:mamo s 'ka:zənska vidi- vi'dika 'mə:bink še 'neč sp'lo:šno zani'miwo . 'u:nu 'ma:mo 'tista 'u:na 'ena 'siedŋ de'wiet 'uosŋ proti 'dɛ:louno 'mɛ:sto 'tistu 'ja: .. 'neč pa s 'ka:zənskiga na 'vi:m . čudŋ

S?

I: 'ma: ɥ'lej 'dej poy'lej poy'lej šte'wilka 'je u ɥes'louni- 'neč pa na 'na:jdem 'nuot . 'eŋga č'la:nka 'ni . t'ri štir t'ri t'ri 'pi:t t'ri 'ena d'wa: 'tu: je na'silje na 'dɛ:lounem 'mɛ:stu 'mə:bink . 'prou tu: 'imam 'nuotər u u

na u 'ka:zənskəm p'ra:u . mm . 'tut 'ti 'neč na na do'biš 'jel? .. tud 'men se z'di 'čudŋ ka če smo 'ya če
smo šte'wilko nar'dil

2.11 I11 sodelavci, strokovna tema 2

Dolžina posnetka: 2:35

Udeleženci: Ita: I; sodelavec: S; neidentificirani sodelavci: S?

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: politika

Spremljevalni zvoki: glasovi sodelavcev in sodelavk v ozadju

I: se 'zej se je razk'ril 'on je na'riedu enu 'ta:ku uspo'sa:blanje 'kir ni'ka:kor 'ni dip'lō:ma

S?

I: 'pač na'riedu je 'ni:ki 'ku:kər en te'ča:j u 'tem s'tilu

S? (več)

I: ['ja: 'ampak 'tu: 'ni dip'lō:ma]

S? (več)

I: a 'unya 'ja: 'u:n 'u:n pa 'upa na 'tu: de da de bo [za'di:wa po'za:bljena]

S?

I: mm

S?

I: je de si 'ja:una o'se:ba 'ku:kər γ'rieš u u u po'litika . 'ne: 'ne 'butasti 'so p'rouzaprou so 'tu:k 'butasti de
'bel 'bit na 'morje/o a 'ne . pa 'ne za'tu: ka 'ni:maje dip'lō:me ampak za'tu: ka ka kə 'ka 'la:žeje ka 'wi:ž
de 'ni:maš 'kej 'loyat ['ti kər si 'tək]

S?

I: 'ja: 'tu: so l'die ka 'nam ŋ'la:daje se p'ra:uŋ . 'tu: je 'tu: je 'tu: je 'ža:lostnu ... {bere} s'kupaj z
Andri'ja:no Sta'rina 'Ko:səm naj bi z 'De:la 'mo:rale o'diti tudi 'neene pri'ja:teljice 'Ja:na 'Gərbec . 'ja: .
'po ne'da:unem ots'topu 'Pe:tra 'Puxa na 've:'de: g'la:unega iz'vəršnega re- 'Mo:jca Jaz'binšek . in
Pat'ricija 'Ša:šek . n'ja: {vzih} . 'kešŋ re'ligd bo pa 'še os'ta:u 'ja: . 'ej 'ti () {smeh}

S?

I: 'ja: 'ne 'te zu'n:anje sweto'va:uće so 'rek] de ne 'boje 'li:tas 'neč upo'ra:blel zarad rece'sije 'tok

S?

I: 'tok je b'lu [re'čenu]

S?

I: se so poka'si:ral 'že . 'oni so 'že poka'si:ral [os. ime H] . 'ja: ŋ Re'porterju 'ja: sej sp'lox ne 'və:m 'kok
nej zdokumen'ti:ram ka je 'tu:k ŋ'seya 'nuot pa enix i'mi:n 'misləm de 'je . 'kod 'u:nu

S?

I: kod 'unu 'Lucu 'Ja:ka a 'wi:š u 'tem s'tilu je 'wi:š 'tuk a 'wi:š . ŋ'seya . 'tu_j ta im'peri 'Bo:ška Š'rō:ta u
'tem s'tilu

S?

I: a ste s'lišeu [os. ime I]?

S

I: 'tuki u u Re'porterju dokumen'ti:ram 'o 'pač de 'boje 'mo- de bo moy de boje 'mogle z Andri'jano Sta'rina Ko- 'Kosem zə-s s'kupaj z 'njo o'diti 'tudi z 'Də:la k'ma:lu 'tudi 'ni/n'jene pri'ja:telice . 'po so 'pa naš'ti:te 'Ja:na 'Gərbec

S

S?

I: 'Mojca Jaz'binšek in Pat'ricija 'Ša:šek

S, S?

I: p'rou le'pu:

S1

I: [l'a se 'ja 'Jə:rica je 'rekla () 'kaj pa cent'ra:la]

S?

I: a 'və:ste 'ona je pa pre'mejxna 'riba se mi [z'di]

S

I: a 'ni t'ko 'mejxna 'ri- ['a:::]

S

I: |aaa| do'lo:čen pro'cent ot od na'ba:ve

S

S?

S

I: 'dejte no [os. ime I] 'ki ste pa 'wi {v smehu} da'biu ta ta in'sa:jderska infor'ma:cija

S

I: |a 'wi 'berete . a 'wi ber- aha| .

S

I: aha . a 'dejte 'no

S

I: () 'mie 'mie se mo 'moyle še ne t'rikrat ro'dit de 'mo z'na:l 'tok 'di:lat

2.12 I12 neznanci od drugod 1

Dolžina posnetka: 0:14

Udeleženci: Ita: I; uslužbenec, s katerim ima manj stika: U

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: članek v Gorenjskem glasu

Spremljevalni zvoki: konstantno pokanje

I: [os. ime J] a si 'widu 'dons u Go'renskem gla- g'la:su 'pišejo o 'tebi

U

I: 'no: 'pa pa le poɣ'lej . 'same 'lɛ:pe 'ma:š . 'tu: sŋ 'zej z'vɛ:dla de 'ma:š 'pɛ:dərske 'feltne u ɣ'la:ɯnem

U

I: 'evo {smeh}

U

2.13 I13 neznanci od drugod 2

Dolžina posnetka: 0:18

Udeleženci: Ita: I; natakari: N

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v ljubljanski kavarni

Tema: plačilo računa

Spremljevalni zvoki: žvonkljanje kovancev in posod, v ozadju govor gostov lokala

N

I: 'ja: . a 'wam 'ma:l dro'biža na'berem . 'pe:deset 'še:zdeset 'se:dəmdeset 'ɔ:səmdeset ta'kɔ:

N

3 EVA

3.1 E1 lokalni bližnji 1

Dolžina posnetka: 2:31

Udeleženci: Eva: E; Evina lokalna prijateljica: L

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zvečer na mestnem trgu

Tema: kmetija, zemlja

Spremljevalni zvoki: glasba, govor ljudi v ozadju

E: ʊ'či:ri sta š'la ix je 'ata 'pelaʊ x 'nam na Wərs'nik a 'ne u 'bistu 'tam at 'tam 'ki:r je 'ata da'ma: a 'ne 'tu:
j b'la kme'tija . 'no kme'tija 'je

L

E: u 'bistu 'takat 'pol ka je 'oče u'məru a'ne o'ziroma pa 'pol ka je 'ma:ma se je 'mu:j 'ata u 'bistu sa se u
'bistu 'ti: atpo'wi:dal 'di:ležu de je kme'tija as'ta:la e'notna a 'wi:š ka 'sicer 'na b_b'lu 'neč at 'tizʏa a 'ne .

()

L

E: 'je 'pa u 'bistu 'o:t əm 'o:t ot 'atoʊʏa b'ra:ta 'sin 'ima . 'zej 'tisto kme'tijo 'fura nap'rej

L

E: od [os. ime A] [ad 'na:žʏa [os. ime A]]

L

E: u 'bistu 'mu:j brat'ranc 'ja:

L

E: 'on 'mu:re 'mi:t kešne 'pi:tənš'tərdeset 'li:t kej 'ta:ʒʏa kod [os. ime B] 'mu:re 'bet

L

E: a 'wi:ž de že 'do:ʊʏu 'nism bla 'ʒor am'pak 'na:še d'wa: sta bla nau'dušena in je 'ri:ku 'ata de [os. ime
C] je 'teʊ kar 'gor as'ta:t

L

E: 'on ži 'itak p'raʊ de 'bo k'met

L

E: 'ja: s'ku:s 'tu: p'ra:ʊ de bu k'met

L

E: 'ne: . 'ne de 'on bu 'jemu k'ra:ʊce pra'sičke eʏʏa 'kojna sʏ 'ekla 'sam še ena 'punca ka ʊ t'la'bit na
k'mi:tix

L

E: a 'ri:s? 'men se z'di pa 'tak 'kək bi 'reka 'jes pa 'misəm . ka 'na b_b'lu 'tu:k obwezu'jə:če a 'ne a 'wi:š
ka 'mu:rš na k'mi:tix 'mu:rš 'bit 'zej 'sicer od'wisnu zak'wa: se ʏ'ri:š 'jel

L

E: ['ku:kr 'ma:š] žwa'li . se 'wi:š . je 'tu: k'ra:wa mu:rʒ 'zutri zwe'či:r . 'misem . 'tu: a ne 'tistu 'ka e a 'wi:š
ka bi 'lox 'ma:l isp'ri:ʏu ʊ'mi:s 'bi 'jes . 'tistu 'durx 'marx se mi z'di de je 'pa

L

E: 'ja

L

E: 'mism̩ 'men sa ũ'si:č tak 'ti: 'rečma 'tis ti samoza'dostne kme'tije ka 'so a 'ne

L

E: 'tu: se mi z'di 'sa:m a 'ne re'cimo . 'sam še z'mi:ram 'mu:rš 'ni:ki pər'di:lat de pra'da:š de 'ma:š 'tut 'keš a 'ne . da 'lox 'kam g'ri:š pa ũ'se 'tu: . 'jes mu 'rečem 'kirkat 'kaj pa če'bi:le pər a 'ne . 'men se 'tut če'bi:le z'dije ũ'ri:du {smeh} 'ne p'ra:ũ 'tistu pa 'ne

L

E: 'ja ka ix γ'ri:š 'sam nab'rat . 'tak 'no se mi z'di 'kak bi 'rek̩ . ka 'mism̩ de 'bu tut 'tak se mi z'di de 'bu s'ku:z 'bel po'membnost ži: 'zej se 'ka:že 'de ũš 'jemu 'kešγ 'ku:s 'zemle a 'ne p'rou̩ 'zemle 'zem̩e 'mism̩ de bo 'tu: 'ra:talu

L

E: 'nie 'sa:m ak'ru:x_ 'xiše

3.2 E2 lokalni bližnji 2

Dolžina posnetka: 1:07

Udeleženci: Eva: E; Evina lokalna prijateljica: L; Evin mož: M

okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zvečer na mestnem trgu

tema: obisk lokalnega kopališča

spremljevalni zvoki: glasba, govor ljudi v ozadju

E: tud 'γor a 'wi:š u 'Bi:l 'pol se pa'tikaje pa 'tistix s'ka:lax 'ka:mnix . 'tu: je 'ta:k 'mi:r 'ej

L

E: ũ'či:ri sa ene 'pa:γlaũce 'na:jd̩ so tiste 'pa:γlaũce [os. ime Č] mu je nar'dila 'pa:γlaũce je 'rekla mu bom nar'dila 'mu:st de se bu 'loxku tam wac'pu:di . 'jeγraũ a 'ne . 'no sγ 'ekla 'ti le na'ret 'po mu je nar'dila še 'ča:ki k'wa 'ži: . še en 'ta:k tu'nelč̩ a 'ne sk'ra:tka je paskər'bi:la za entər'tejm̩ənt 'pa:γlaũceũ {smeh}

L

E: 'ja: 'ful 'sa:m ũ'či:ri sma š'li ũ 'un 'ta: x'ma:l 'no at ə: 'ja: 'dans_sma š'li ũ ta če'tərd̩ya ũ'či:ri sma š'li pa 'niži 'dol in je b'la 'ful 'xitər 'si:nca, a'ne

L

E: pa 'dans_sma ži pa at 'pərwe 'γor . ej a 'wi:ž de na 'wi:m . p'rou̩ pad 'mu:stam 'pol . 'ni:k 'ene ene d'wa: 'punkta sta ampak 'edən je 'tam 'ja: ta'koj . in ka smo š'li na'za:j 'pa:zi! se j 'tam pad 'mu:stam . 'ena

M

E: 'ja: ampak 'wi:š ta'kat je b'la že 'čis 'si:nca 'mism̩ 'mi sma š'li da'mu: 'ži: a 'ne . je 'pəršla ena 'punca s 'pasam 'ej. ampak ka je ska'čila 'nu:t aah aah aa je 'di:lala p'rou̩ teš'ku: je 'dixala se je 'widlu

3.3 E3 otroci 1

Dolžina posnetka: 0:48

Udeleženci: Eva: E; Evina otroka: O1 in O2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne doma

Tema: počitnice na morju

Spremljevalni zvoki: zdi se, da Eva pri začetnih izjavah je

E: a_j 'fa:jn ka mo š'li še_ejnkāt na 'mu:rje?

O1: 'ja pa 'desko

E: 'desko 'bomo ū'zi:l s_ 'sa:bo 'ja:

O1: m-m-ə m-m

E: pa ski'rō:je

O1: ko'li:sa

E: 'ne ko'l:s pa 'ne 'tō:krat

O1: ko'li:sa so tə 'nar'bu:lša st'va:r za tre'ni:rat

E: 'ja: 'ampak 'dol ix 'naŋma pe'la:l ka ni 'ta:kix po'ti za 'wozit 'tu: je 'ta:k 'otok kət puš'ča:wa . 'skor ni
'neč dre'wi:s bosta 'widla

O2: 'neč [O]

O1: |al 'tu:| bo 'deleč?

E: 'mō:rje je pa ze'lō: 'lē:po

O1: al 'tu: je 'deleč?

E: m-m b'liži kət 'kədər g'rē:mo x [os. ime D] pa x [os. ime E] ū 'Nē:mčijo

O1: a b'liži tra'jekt [O]?

E: |'ja:| . se bo'ma tut 'tukej šli s tra'jektom 'sa:m je ū'se 'skup 'bliži 'tuki se 'nammo 'tu:k wo'zil

O1: a 'ki:ri se 'boje še zme'nīl de 'boje š'li?

E: 'na:jbərš 'sa:m 'mi 'm::ə 'lo:x pok'ličemo [os. ime F] pa mo 'widl_ če sta se 'kej odlo'čila

O1: 'no a sm_ te s'pou_nu

E: mxm 'boma 'da:l na z'wō:čnik 'jo da jo 'bosta 'tud 'widwa s'lišala 'ampak 'mu:rta 'bit pa p'ridna pa
pos'lušat a je 'proŋ . [os. ime C] pred- ū'sem 'ti

3.4 E4 otroci 2

Dolžina posnetka: 1:54

Udeleženci: Eva: E; Evina otroka: O1 in O2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne doma

Tema: telefonska tajnica, policaji

Spremljevalni zvoki: zdi se, da Eva pri začetnih izjavah je

posnetek s telefonske tajnice

O1: 'ma:mi pos'lušaŋ 'bi

E: 'tu: ni 'neč 'tu: 'mu:rš 'pol 'tistu ka 'mu:rš 'mə:: ka u 'bistu . 'tə: j ena 'taka 'funkcija pri tele'fə:nu ki ti omo'gə:ča de 'tut če se ti 'un na d'rugi st'ra:ni ne ogla'si mu 'ti pus'tiš sporo'čilo . 'əm ve'lik ʔ'di 'tistix sporo'čil 'pol sp'lox na otp're

O1: a ['ti 'jəx ()]

E: |'temu se 'reče| tele'fə:nski pre'da:l ka te 'tam po- po'ča:ka . ma 'jas 'ku:kər g'daj po pra'vic po'wi:m de 'nisl 'najbel p'ridna . a ŋš 'ti še k'rux [os. ime G]

O2: () 'tut po- poi'ca:ji us'ta:ŋjo

E: 'a sta 'widla 'dans ka so 'waju po'ba:ral če 'nə:sita če'la:do s 'widu 'kak sə te p'ra:šel poli'ca:ji če 'nə:siš če'la:do . 'dobər de si jo 'jemu . 'no se 'widwa jo 'ma:ta z'mi:rom 'tu: je pa 'ri:s

O2: 'če bi 'biŋ pa 'bes?

E: 'xaa

O2: () ta'koj u za'poj 'da:l

E: a 'ne u za'por te na 'bi 'da:l

O1: p'la:čet bi 'moŋu

E: 'ma:mico bi k'rę:gal pa og'lə:bili . 'jez bi b'la k'rę:gana

O1: 'jes_sŋ ga pozd'ra:u

O2: 'jest 'tut

E: ()

O1: ka poz'na:m poli'ciste

O2: [() 'žijo 'žijo:::]

O1: se slo'wenski poli'cisti 'niso ne'va:rni

E: sej poli'cisti nej ne 'bi bi'li ne'va:rni a'pak nej bi bi'li 'nam prebi'walcem u po'mə:č

O2: ('jopowe 'da:je ŋ za'poj)

E: mxm skər'bijo za 'rę:t in 'mir

O2: ('jez bi p'rou) 'šoŋ poŋ'li:at u poli'čiško 'lopove

E: 'lopovou pa na 'mu:rš 'jet paŋ'li:at pa 'bu:lš de ix na 'vidiš 'lopowi pa 'niso 'ni:ki a 'wi:š 'kar bi b'lu u'ri:dnu oŋ'leda

O1: [('ne, za'kaj ix na 'wideš)]

E: [os. ime G] pos'luši 'me de jes 'ni:ki do 'konca po'wi:m 'kaj sŋ ['rekla]

O1: |'jes_sŋ p'rej| go'woru

E: 'nie 'ti si 're:ku de bi 'šoŋ pog'lɛ:dat 'lopowe in 'jes_sŋ za'čɛ:la 'ti od na'za:j p'ra:vɪt de 'lopovi pa 'niso
'nɛ:kaj 'kar bi b'lo ŋ're:dno og'leda

O1: 'ja:

E: 'no

O2: () 'jez bi 'šoŋ, 'jez bi 'šoŋ 'sa:m u poji'čisko po'ɣɛ:dat 'kak je 'nu:t

E: 'ja: 'tu: pa 'loxku p'ru:bama 'kej se [z'mi:nt]

O1: |'ja pa| 'ki: so pa za'pori?

E: u 'bistu so 'sa:m 'ta:ki pros'tɔ:ri za pridər'ža:nje . za'pori 'so pa u 'bistwu drug'je:

O?: ()

E: 'ne za'pɔ:ri so pa u Lub'la:ni 'eden pa u 'Kɔ:pru je 'e:den o'ziroma za'pɔ:ra sta 'cel d'wa: na

Pou'šɛ:towi pa na 'Dɔ:bu

3.5 E5 otroci 3

dolžina posnetka: 0:51

Udeleženci: Eva: E; Evina otroka: O1 in O2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne doma

Tema: karanje, oblačenje, pospravljanje

Spremljevalni zvoki: zvok radia ali televizije v ozadju

E: k'wa:ɟ b'lu s'pi:t . 'ka:j_je b'lu 'tu: s'pi:t . a se 'lox 'ni:xata 'enkat d'rux d'ruzɣa 'ni:ki kar nap'rej si
na'ga:jat . s'tu:p tut 'ti 'wan ka se s 'ta:ba 'istu poɣo'wa:rjem in 'tud 'za:te 'istu we'la: . {razburjeno} ker
o'ba: d'rux d'ruzɣa 'kar nap'rej 'ni:ki 'pikata pa 'šipata pa 'paxata pa u'le:četa in 'pol p'ride 'tu: is 'teɣa 'ja:
de se ə ɣ'la:wa s'tisne . al pa 'un 'da:n ka si 'ti 'pa:du na stop'nicax ka te je 'Ja:kop po'tisniŋ p'rej si pa 'ti
'njega po g'la:wi . ob'lɛ:c sə 'zej . 'ej 'ti 'mu:rš [os. ime C] še posp'raŋt 'mizico . za 'sa:bo

O?: 'ja: ()

E: [os. ime G] 'ti 'ma:š 'lej 'ta s'ra:jčka

O?: 'ma:'mi:

E: 'lej 'tam 'ta: je [svoj. zaim. iz os. imena C] ta 'pərwa 'u:na je pa t'woja 'tam

O2: ()

E: 'ta: je [svoj. zaim. iz os. imena C] . [os. ime G] m'lɛ:ko se u xla'dilnik dər'ɣa:č sp'ra:ŋ . 'kak 'nis
'wi:du . 'vɛ:dno je ŋ xla'dilniku . 'jo 'ku:k sŋ 'jes 'žejna 'dans 'ej kar 'žejna 'me

3.6 E6 lokalni neznanci

Dolžina posnetka: 0:06

Udeleženci: Eva: E; natakari: N

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zvečer na mestnem trgu

Tema: naročilo soka

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih ljudi

E: 'deci 'wo:de pa 'deci 'sɔ:kə al pa d'wa: 'deci 'wo:de pa 'deci 'ja:boučnika p'ruosɔ

3.7 E7 sodelavci, vsakdanja tema 1

Dolžina posnetka: 0:43

Udeleženci: Eva: E; sodelavka: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: sinova domislica

Spremljevalni zvoki: šumi premikanja, na začetku zvončkljanje skodelic

E: 'wɛ:š 'kaj pa pər 'nam [os. ime G] . () . si w'za:me 'kešno re'vijo 'tam a 'wi:š ka 'mam 'kup in 'zej sɔ
'jes 'mi:la at kalce'donije a 'ne ko'pa:lke pa 'pol sam na'enkat zas'lišɔ 'ma:ma 'ma:ma p'rit sɔ 'ekla a si
'ži: 'ne 'ma:ma p'rit {smeh} (p'ridem 'nɔ:t) 'no je 'i:ku 'ma:mi 'jez bi se pa s 'to o'ženu 'pa mi pa'ka:že
'tam u kalce'doniji eno mane'kɛ:nko {smeh} . sɔ 'eka 'wi:š k'wa: [os. ime G] sɔ 'eka 'ča:ki sɔ 'eka 'ta:
'sa:m li:pa zə- sɔ 'eka () 'wi:š sɔ 'eka ti 'zej 'sa:m 'tu: 'widiš 'kar se 'wit sɔ 'eka 'pač 'de j 'punca 'li:pa sɔ
'eka 'wa:žnu je 'pa 'kaj č'loʊk u 'sep 'nu:s 'po pa zas'lišəm [os. ime H] 'tam 'ma 'dej () 'ni:xi mu
morali'zi:rat [{smeh}]

S

3.8 E8 sodelavci, vsakdanja tema 2

Dolžina posnetka: 0:30

Udeleženci: Eva: E; sodelavka: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: navdušenje otrok nad kmetijo

Spremljevalni zvoki: šumi premikanja

E: 'moje d'wa: sta b'la u'či:ri pər 'moji ž'la:xti na kme- 'ɣor 'ne na Wərs'niku na k'mietix 'ri:s ta p'ra:wix
k'mietix a 'wi:š

S

E: sta bla t'kɔ: naɣ'dušenə 'ej .. da zaku'ga: mi 'neč 'gor na 'xuodmo 'ne

S

E: pa de 'on bi əm [os. ime C] bi 'kar 'gor os'tou ne ka 'on je 'ži: 'itak 'ri:ku de_u k'met
S

E: 'ja [os. ime C] p'rau de bu k'met in de bo 'mę:u k'ra:we . pa 'pujske . pa 'enga 'kojna
S

E: {smeh} o'ženu se_u pa s [os. ime I] {smeh}

3.9 E9 sodelavci, vsakdanja tema 3

Dolžina posnetka: 0:29

udeleženci: Eva; E; sodelavka: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: počitnice na morju

Spremljevalni zvoki: šumi premikanja na začetku

E: 'ja: sŋ u'či:ri 'reka [os. ime H] . s 'eka 'bomo pe'la:l ko'lę:sa 'ne je 'rieku 'ne . sŋ 'ekla 'naʊš 'peleu
ko'lę:sa 'sa:bo 'ne sŋ 'ela in 'tu: 'čis 'ri:snu 'zej . 'ne je 'rieku na 'bom {smeh}
S

E: 'jes sŋ b'la 'ful prese'nečena am'pak sŋ 'ekla de 'saj za ot'roke pa 'bi 'ne .. 'ne 'ne se 'sa:m 'tam po tisti
'puotki kə g'ri:š 'pol do tiste p'la:žice 'ki: . za ot'roke a 'wi:š . al pa ski'roje mo'γuoče ne se 'zej 'tuxtam
če bi pa ski'roje a 'wi:š mo'γu:če bi b'lu še 'bu:lš ski'roje
S

E: 'ja:

S

E: 'ne 'zej 'je 'zej so 'tistu pobeto'ni:ral 'tak je 'puotka . be'to:nska

3.10 E10 sodelavci, vsakdanja tema 4

Dolžina posnetka: 0:17

Udeleženci: Eva; E; sodelavci: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: otroci

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: 'tu: se 'da: . ka 'widŋ 'jes tut 'moje ot'roke 'misləm .. 'tək se mi z'di z'lo 'ri:- 'kək bi 'rekla . {smeh}
'tu:k im na ši'roku 'ka:žeš stwa'ri in 'oni 'pol 'misəm 'se ti p'raʊm 'ri:s 'ta . 'ta u'či:ri 'no de se'di 'γor pa
ma 'fin razγ'let in ŋ'se 'wit

3.11 E11 sodelavci, vsakdanja tema 5

Dolžina posnetka: 0:33

Udeleženci: Eva: E; različni sodelavci: S?

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: novi službeni prostori

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: x'ja 'tu:ɟ pa popu'la:ma šte'wilka pər 'nam

S? (več)

E: a 'ma:te 'tut ka'dilnico 'dol?

S?

E: u () ta 'nowi ta 'nowi integ'riri:ri re'da:kci . 'dol bo še 'lɛ:pše . in s'na:žnejše . ta p'ra:ɥ 'ampak če pa pog'lɛ:daš pər 'nam na ɥ'xɔ:du ka 'dol 'ka:wo 'pijejo pa ka'dijo . je 'pa:

S?

E: () ri:s . še ka'diɥc 'raj na z'ra:ku ka'di 'jel

S?

3.12 E12 sodelavci, strokovna tema 1

Dolžina posnetka: 0:31

Udeleženci: Eva: E; Ita: I; sodelavka: S; neidentificirani sodelavec: S?

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: dokumentiranje članka

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: 'kaj 'dɛ:lamo 'zej s 'tisto 'ena 'šɛ:st š'ti:r 'ɔ:sem 'nula . s 'tismi izgi'nɔ:ti

I: 'neč 'tep

S?

E: 'men se 'tud 'lɛ:tənca 'kər z'di

I: () 'ja: 'ja ra'zumem 'ja: bi b'lu 'fa:jn 'tud zarat sta'tistike

S

I: re'cimo 'tok 'mal 'xitər 'vidiš ()

E: se u 'bə 'kə ix 'loxku 'da:š

I: 'ja 'ja se u 'bə 'kə ix

S

I: |('ja: se u 'bə 'kə ix 'moreš| 'da:t

E: 'ja: ker 'tu: we'likat 'išejo

I: u 'bə 'kə ix 'moreš 'da:t am'pək

S

E: 'ja p'rod _de'vɛ:t d'va: 'ja:

I: () 'sam 'pa:r stra'ni 'tistix p'roti de'wɛ:t d'wa: ()

E: 'teɣa je 'ful

3.13 E13 sodelavci, strokovna tema 2

Dolžina posnetka: 0:38

Udeleženci: Eva: E; sodelavci: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: dokumentiranje članka

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: 'jes ma:m 'tu:ki 'en pro'jɛ:kt ... 'zej na 'i:m če ɣa_m p'rou naɣla'sila de na 'bo kat tan'jux pək .
dezer'tɛ:k se ime'nuje in g'rɛ: za is'ka:nje alterna'tiɣnix 'wirou ener'gije . a bi 'jest 'loxku 'da:la . 'šɛ:s
d'wa: 'nula de'vɛ:t 'sɛ:dn̩ . 'zej 'jes_sɳ 'da:la u s'tɔ: 'ne čep'rou 'tu: 'zej de'luje pa ɥ ok'viru 'e'u in 'misɳ
de_p s'kor 'moɣla ɥ še x e'u pər'tisənt . pa če 'da:m na 'koncu i'mɛ: u st'wa:rno . a_j 'tɔ: že pre'weč . se
bo 'wi:dlu

3.14 E14 sodelavci, strokovna tema 3

Dolžina posnetka: 0:22

Udeleženci: Eva: E; Ita: I

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: dokumentiranje članka

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: 'jes_sp'lox 'ni:mam u'tisa de je 'tu: b'lo 'kak bi 'reka 'jes 'misəm de sta 'oned'wa: 'čist t'kɔ: is 'fi:rpea
š'la 'ɣor ker se ne 'bi 'tam od 'zunej še . s'likala pa 'mɛ:nla pa ne 'vɛ:m ku'ga:

I: () 'piše da sta š'la na k'rou al u ka'bino in de so jx 'pol ə:: za'sa:čl̩

E: 'ja:

I: te us'lužbenci

E: mmm

I: h'ja 'zej () uɣo'taɣ[()]

E: [ka 'jes] sɳ 'misla 'pot če bi 'da:la v'lom pa 'ja:xte pa ne 'vɛ:m 'no

3.15 E15 sodelavci, strokovna tema 4

Dolžina posnetka: 0:31

Udeleženci: Eva: E; Ita: I

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: novi direktor podjetja

Spremljevalni zvoki: v ozadju pogovor drugih prisotnih

E: 'Tɔ:ni 'Ba:lažic se o'mɛ:nja kod 'edŋ kandi'da:tou za 'nowega di'rɛ:ktorja na 'Dɛ:lu

I: 'kiɛr je pa 'ta:?

E: je pa pre'cɛ:dnik up'ra:ve F'ruk'ta:la in neg'da:nji di'rɛ:ktor S'pema

I: 'o'kej 'zej 'boma () 'kešŋga pi'arowca da'bil () ma 'sej

E: {bere} za od've:tniške sto'ritwe u Slo've:nji je Če'ra:ni pooblas'tiɥ 'Nino Zi'da:r Kle'menčič .

'Ja:nšewo ... 'da:ɥ je pa interw'ju Če'ra:ni sa'mɔ: 'Darjanu Ko'ši:rju ɥse os'ta:le 'mɛ:diske 'xiše je pa otk'lonu

3.16 E16 neznanci od drugod

Dolžina posnetka: 0:09

Udeleženci: Eva: E, kliče po telefonu (telefonski pogovor, sogovorca se ne sliši)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v pisarni v službi

Tema: sprejem prošnje za poizvedovanje

Spremljevalni zvoki: v ozadju glasba z radia

E: 'da:n . v'la:dna pa'la:ča . 'bom pog'lɛ:dala . a se wam z'lo mu'di? . čes 'kešno 'urco a bo u 'rɛ:du? 'o'kej
vell'ja: . x'va:la . 'dijo

4 JAN

4.1 J1 lokalni bližnji 1

Dolžina posnetka 1:48

Udeleženci: Jan: J; sogovornik na telefonski zvezi (se ga ne sliši): S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne na avtobusu iz Ljubljane proti Idriji

Tema: koncert, šolske ocene

Spremljevalni zvoki: tiha glasba, v zadnjem delu v ozadju ženski glas (verjetno pogovor sopotnice po telefonu)

J: ma jes pə zej jes pə zej san še druh ti:dn

S

J: gdaj pa? nasli:dn wikend ... tu: bi pa lo:h šou kej .. tu: bi pa šou kej

S

J: aɣa .. lej jes sn za . jes sn za jes se strinjam . jez bi biu takoj za stwar

S

J: ja problem je kə se ži prej začne a ne . pa ni tu:k kasnu . nə wi:m pə paylej mal na net . paylej mal na net se zihər kej piše . əə zihər piše kej kək pa ɣo:r do:l tək dee jez bi šou jez bi šou paslušet mal ka pa moje mu:re bit kər fajn zadi:wa ə:

S

J: dəɣač pa ja nu . [nerazumljivo] tu:k de zəj še nasli:dn ti:dn imam u:n koncert u četərtk . po se m pa začu:u pačas učit .. ja ja ja zə sə ne doɣaja weč aci:ne nabe:ne weč ne dabim . tək de sn praktičnu ži . ja zej zə- zapečatenu . itak .. ə: dej ə: . ja sn ži zej sn lih u Idərije pəršu tək de zej pičim še na waje ja zweči:r po: priem [neraz] ajde dərš se čau . bom bom ajde

4.2 J2 lokalni bližnji 2

Dolžina posnetka: 6:20

Udeleženci: Jan: J; kolega: K, kolegica: K1

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne na poti z avtobusne postaje na vaje orkestra

Tema: lakota, študij, glasba

Spremljevalni zvoki: zvoki ob hoji, zvok prometa, glasovi mimoidočih

J: ha tip neč nisl i:du . neč nisl i:du

K

J: po moje m prou mo:ɣu jet zej a ne

K

J: ma jes neč razumeš ad južne zej mu:rn ni:ki dabit ni:k . če ne m krepo

K

J: se ni neč weč atpərtu

K

J: ki:?

K

J: ki: u križišču?

K

J: ki: križišču?

K

J: pa nam da ki: do:l ho:du tip

K

J: sta je ma dourə

K

J: ta ɣo:r spu:t bo ži kej .. {spakovaje} če nie m pa mal patrpi:u

K

J: a ni ɣo:r tam na pu:t

K

J: a (neraz.) {cmokljanje} in . bu?

K

J: kwa kej čarate?

K

J: se maž za učit zej jel?

K

J: tu: je tis maj stari ja ka wi:m mona

K

J: ja ja ja kwa uš pa kej špileu zej?

K

J: ka uš pa kej špile?

K

J: ja .. ja

K

J: aja at?

K

J: a ri:s? o zakon

K

J: tip je . ča- ja ne u:na weri:tnu ne iɣraš

K

J: aja šti:r stauke weri:tnu je za če:lu zətu: ka za wiolina bi blu preweč te:šku . za wiolina je paznam za če:lu pa ne

K

J: o ja . Polenk je leyenda stari

K

J: ja proble:m je . proble:m je če transkripcija iyraš . zətu: ka je takoj ə: . misen takoj nisi tu: ti a ne mislem

K

J: pač nis ti si tistu ni tistu tu:j u:nu .. tæg de . ka pa wi:m

K

J: a ri:s? a ɣa še kər al kwa?

K

J: ja pa sən zakwa was tu: tu:k dərmaje?

K

J: zakwa was tu:k dərmaje? jest ri:s ne razumem a ne . do:bər pəč

K

J: ja . kwa tip

K

J: ja itak a ne . ka ɣa dərmaš ži stu: li:t a ne ..

K

J: ja itak se tu: a ne

K

J: ne ka ne mu:rš misem . Mocarta Mocarta . Mocarta ɣlej tu: Moca- aja se ta ni weč itak Mocarta u bistu mu:rš . špilet tək en cajt pa puol spets ɣa pustiš . ne wi:m za enu li:tu dwi: li:t . ampak ɣa ne iyraš ci:u li:t ɣa iyraš ne wi:m dwa mi:sca . a ne

K

J: ma tip a se ti zajebawaš

K

J: ja u Križankah ja ja ja u Unionu . nu se tu: a ne se mi je . zətu: mi je čudnu a ne

K

J: tip zakon . zakon tip . pa (neraz.) ene si:ndesət pi:tnsi:ndesət ldi je blu zihər tip . misem pouhna dworana u ɣlaunem . in je blu kər kul no . men je blu men je blu (neraz.) do:bər

K

J: pa tək a wi:š kwa . u bistu je ful bel . ful bel je . usaj tak apčutk sn du:bu de je ful bel akustična a ne . a wi:š kə tək ɣo:r ne:se a ne ə: . misem apčutk je məɣu:če mal čudn . əmpək maš pa pəč ldi tək . ooo . maš pa ldi tək na ɣor a ne

K

J: {govori rezko, kot na nos} kwa je zej . kwa maš ta ene no:te

K1

J: ne mi re:čt de s wadla Kamina Real

K1

J: pa nisi sə sən s saba uzi:la tək zə za bu:lš apčutk . kwa pa ti tipi . sa se šli mal zluftat

K1

J: ful sn lačn

K1

J: a ri:s

K1

J: a je sploh kej atpərtu zej še . neč (neraz.)

K1

J: buzara

4.3 J3 lokalni bližnji 3

Dolžina posnetka: 12:48

Udeleženci: Jan: J; različni lokalni kolegi: K

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zvečer na poti iz Idrije proti Godoviču

Tema: šola, koncert, študij, lakota

Spremljevalni zvoki: tiha glasba

J: a: tipi ... zej sm pa skurjen ej ...

K

J: {smeh} ma ne a wi:š kwa je . tək tu: me tu: pa najbəl ubiwa tu: kešni taki kešn ta Aldo Kumar puol
na konc {ritmično, pojoče} ta ta ta ta ta ne sn je du:br komat san ya na mu:rš pač tək špilet

K

J: ma sn a . š ək je . je ri:ku . tu: mi je en profesor mi je pawi:dou

K

J: {smeh} čak . ə:m en Pier Bule en francu:ski skladatl . mode:rna muska

K

J no pač za moderno muska skladatl francu:ski . je ri:ku kək ldi doi:maje mode:rno muska . najprej
(neraz.) ka pərwič paslušeje {začudeno} ə:ʔ po:l druγič je mə: . tri:tič je pa aha . in je . je ful zanimiu
misəm tək . (neraz.) je mism

K

J: ja tu: j tut proble:m a wi:š ka ne

K

J: ja tu: je pa proble:m a ne

K

J: ja a wi:š odwisnu je at teya kək špileš . a wi:š

K

J: nie ka

K

J: kwa ima ojojoj

K

J: kək b ɣa zej ukluču

K

J: ɣri:tje tip .. ajeja .. nu ewo fajɲ a uš še kej ho:du u šu:la . joj tip s čudn

K

J: ja do:bər na priprawe

K

J: pər ni:mščin itak zej sən še u:nu mal maɣla mi:šema . pa druɣe predmete tut na bəm sploh weč ho:du latinščina zyodowina ja ja . baje bəm clo odličn

K

J: zej mi je ni:mščina pi:t zaklučla pa slowenščina mi bu tut weri:tnu

K

J: ja misem . če mi še slowenščina pi:t zakluč anyleščina mi je sicer rekla de loh priem zwišawat ni:ki sn sn ri:ku pač ajde a ne

K

J: ne desi:t a ne .. a nimam ih desi:t

K

J: ja ja ja .. pa tut a wi:š kək je nače:loma u prawilniku de se u:ne aci:ne at maturitetnih nej ne bi šti:le

K

J: nej se ne bi a ne: də recimo ka maje ne wi:m priprawe za kemija . kə nimama re:dne- re:dneɣa pouka a ne . in pəč tiste aci:ne kao za kemija po pa še h spričwalu štejeje ampak tu: nače:loma po prawilniku nej ne bi blu zətu kə tu: sa priprawe na matura

K

J: ja do:bər səm nače:loma ti po na konc ne bi smi:l upošti:wat a ne

K

J: jah eni se matraje eni se pa tud ne matraje a ne .. ampak dobər (neraz.)

K

J: aja ne čak zej de zej mu:rm prou pretuhtat . projektna psihologija športna wi:ra .. tu: mam pi:t . po:l məm pa še ə slowenščina pa ni:mščina se prau tu: ih je ši:st . a ne in tu: je u bistu ži do:st . po: mam pa še matematika slowenščina anyleščina ne a sn ži ri:ku slowenščina

K

J: matematika anyleščina matematika m jemu štir anyleščina je tək tam ni:k umi:s je zej rekla də loh priem zwišawat no pa latinščina mam štir pa zyodowina mam štir ewo . a ih je tu: enajst zdeɣ tu: ih je enajst jel

K

J: ja ne mam štir use . tək de bi blu kul de bi biu . puo še mal . kešn kešn cekin weč pəršu

K

J: ne lih lan nisl biu

K

J: ku:k

K

J: a ku:k kər maksimum . kər ne dəbiš weč .. ja kər

K

J: aja . ja kə jes sn zej stu:pi:tnsi:ndeset dabiua

K

J: ja sn men se j pərwi dwa pərwi dwa letnika sn biu odličn pa se mi je dwakət pawišela po: mi je pa u četrtmu šla do:l na dwansi:ndeset prej sn jemu pa nə wi:m tut pi:tnu:ndeset . se prau u bistu je blu useenu a bi biu lan al ne bi biu . mism ja pəč

K

J: aha okej kul .. ma do:bər lej

K

J: ne wi:m si ži pridna

K

J: {smeh} ne ne wi:m kək ne wi:m kašn princip sploh deluje .. itak

K

J: ma tip je biu pa u Lublan

K

J: ma na Kišu je biu tam . ma jest lej jest sn mu ri:ku lej . u:n mi je čist lepu: powi:dau je ri:ku lej pač mene tu: ne zanima jes ne bom ho:du sn ri:ku lej nki:r ne piše de mu:rš priet

K

J: ja . lej men je bu:li . misen raj widn de mi re:če u fris pa re:če lej pač opro:sti ne bom pəršu zətu: kə pač bəm ni:k dəryi: in tut me nə zanima kət pa de bi biu tam pa de p ne wi:m ə se smilu sammu se:p a pa ni:ki misen ne wi:m

K

J: kə tut ene pərti:γne ene ne a i:š se tu: je čist tu: j čis odwisnu a ne ...

K

J: ma ja . jes sn biu

K

J: ja jes sn biu ful wesi:u ka je blu ri:s doz əldi . tisti proγrami sa pa moje skor usi šli pa ih je blu ene si:ndeset se mi zdi .. tək de .. je blu kər no sn biu kər presenečen

K

J: pi:sk

K

J: a ni tu: pi:sk

K

J: aja .. pejt tip . kwa ti je .. a zatu: ka se ti faks začne . ma dej tip . a dej tip a s ri:sn

K

J: ma ni takoj neč dej

K

J: ta pərwi ti:dn nouš t neč di:lau . bəš u zrak γli:au . men je pa u- men je pa zej kər ri:s ma smotanu de nam neč moγu jet

K

J: jes pa septembra začnem

K

J: ə: γri:je na maturanca

K

J: ne γri:m

K

J: na Malta . konc auγusta se mi zdi

K

J: možnu . ah a wi:š kwa jes sn ri:ku mal bəm ma bəm na badžet γli:dau

K

J: ja itak .. ne se bə se bu je ri:ku zej [os. ime A] de bu jemu usaj kejšnγa ka ka ka usta ka u lo:h šou z nemu na kafe:

K

J: ja . o:n je zej . o:n bu tri:ti letnik druγu li:tu

K

J: septembər po: pa decembra γri:m mam frej u:sndwajzγa nowembra mam konc predawajn . puo mam pa frej do še:zdγa januarja

K

J: se bm pəršu ja ə:m pa

K

J: puo je pa misən de ja za . za pač . za i:st- pəč za u:ne za welikano:čne . sam ne wi:m če bom ho:du ka tistu: je pa misən de sən en ti:dn al ku:k

K

J: misn za zihrr sn zej de priem u decembru . tu: sn sk- tək ži kər prəpričən no . ə: zej po mo pa widl no kək bu puol . če se uda še kešni koncerti kej obe:tal . li:u di:snu

K

J: ja analiza imaš pa solfedžo pa sən lej a wi:š ku:k je . pərwi letnik desi:t ur na ti:dn ... uou tip (neraz.) usaj do:l je zape:leu

K

J: ja tu: harmonska analiza je tu: pər neh harmonija

K

J: pa tu: je ri:s do:bər

K

J: ma ni douyočasnu zakwa

K

J: ja lej tək temeli ɣlazba na temu use je is teɣa

K

J: ne bu douyočasnu

K

J: ja zihər .. ja tu: bu mal kešn ju: tjup posne:tk de mal se une izraze naučim

K

J: se snemalnik snemalnik imam

K

J: ma ne tu: ni proble:m . tu: ni proble:m pa moje .. ka je do:st internacionalnih študentau pa tut s nimaje
tu:k pojma na zači:tku

4.4 J4 lokalni bližnji 4

Dolžina posnetka: 4:48

Udeleženci: Jan: J; mama: M

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zvečer pri večerji

Tema: dva koncerta

Spremljevalni zvoki: žvenketanje žlice in posode

J: pawej kej

M

J: pawej kej (neraz.) tihu

M

J: s taku je

M

J: ma kaki

M

J: ki: už tu:k ldi dabila

M

J: sə ni bla uročina pač proble:m je tu: ka me je sni:mau a ne

M

J: ful je uru:če pousu:t je uru:če

M

J: jes sn šou laufat danc pər športni

M

J: (neraz.) me je čis me je skuhalu

M

J: sma ži druya ura pisal

M

J: tam bəm a ne

M

J: slišela bəsta enu in istu

M

J: ja sei:de lohku

M

J: kwa

M

J: ja weri:tnu si ih ti

M

J: (neraz.) sni:mam se . e:na di:la doktorat . za slovenščina . a lo:h pustiš pər miru . in me je dənc ə:m .
sn se pəč sni:mau čez dan . pač zej tut sni:ma . {smeh} zəkwa ne: . se je anonimnu

M

J: pə kwa jə pa . {šepetaje} kwa ne razumeš uona di:la s teɣa diplomska nalu:ɣa de wit kək se spreminja
.. je:zik nare:čje u Lublan .. ka ɣawarim s profesori ka ɣawarim s sašu:lci ka ɣawarim s . kwa . jə pa kwa
je . ja jes sn si ži čist nawadu ja kwa pa ima tu: zej we:ze jah

M

J: se s pa takat bla pa telefonu . swa ɣawarila s bla sku:s pə telefonu sə bla sku:s si sə slišela

M

J: kwa je presenečenje

M

J: kwa . pejwa . a zej mu:rn še do:l ho:st . se mi pa ne lup

M

J: duozd do:br

4.5 J5 šolski vrstniki 1

Dolžina posnetka: 2:12

Udeleženci: Jan: J; šolski vrstnik: V1, ostali vrstniki, nedefinirani, večkrat več hkrati: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: glasbeno-plesni nastop

Spremljevalni zvoki: šum ostalih dijakov

J: a š kwa je proble:m proble:m je edinu ka

V

J: tuki je bel . tuki je bel . tuki je bel karakter ə wažn ne tu:k ə: (neraz.) in zej če u:na . če ih pou γli:a pa fu:lku pa se reži

V1

J: a wi:š ne wi:m tam ne pəč ne wi:m . γli:daje pa fu:lku pa se kao . kao .. ja dekliš- a s pəslušeu?

V1

J: o ə: ne pač tək a wi:š ka sa pač me:le ene pli:se a ne . sa pli:sale in po: sa kao γli:ale po publik pa se kao .. pəč ti kə si na u:dru nastu:paš a ne

V1

J: ne . ja ne se ne use a wi:š se pač tu: mu:rš uzi:t kət . mu:rš uzi:t kəd nastop a ne .. ti tam ti tebe publika te:be publika ne smi: u:nu . misen ne smi:š ti tam ha ha zej me je pa ful sram ka zej tuki ple:šem . kwa se mi režiš misem . razumeš .. se zapi:le sa tud do:st u ri:du . čeprou men taki ljudski ni:ki . ma dej .. ma . kwa mi težiš . jest ti pawi:m ti pa puol težiš

V

J: se ni se je nu:tr u

V

J: ži tək sn ih . ži tək sn dau preweč takih izjau

V

J: kwa j zej lata

V

J: ne ne ne sən tu: γli:am kwa maš denarəncə . maš denarəncə? .. ej ə u pəršla je

4.6 J6 šolski vrstniki 2

Dolžina posnetka: 5:50

Udeleženci: Jan: J; šolski vrstnik: V1; drugi vrstnik, ki se pridruži za kratek čas: V2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med glavnim odmorom v šoli

Tema: koncert, glasba

Spremljevalni zvoki: šum ostalih dijakov na hodnikih

J: dəryač je blu pa ful duobr . na konc pa še bis Polenk Sonata tre:ti stauk a s- a wi:š ki:r je ta komat

V1

J: tgd tgdgtkt tgd ful hitr a š ku:k swa ɣa pičila stari . fu:lk je čis zno:ru

V1

J: pohna dworana je bla čist

V1

J: po moje tək ene ene stu: ldi je blu (neraz.)

V1

J: ə: . ja . ene par ih je blu a .. ne ful je blu do:bru . jes sn kər užiwou ... pə Koncert sn biu ful skoncentriran . ə: kə sn ɣa špileu ci:uɣa na pamet .

V1

J: ja . ene trindwajst minut . ja ja nisn niti enɣa k spominskeɣa kiksa jemu . tək de tu: mi je blu ful do:bər . upam de mi tud na matur rata ... Debisi pa u:nu u nula stari u:nu u nula a wi:š kə zej sta še u:nədwa sta iɣrala ɣo:r na ə: na Dunaju sta iɣrala Debisija a ne . ja ta Šparouc pa o:na a ne

V1

J: ja . ja . misem ne pač do:bər . ne a i:š ək je . ne u bis- . ne ɣo:r sta pərwi komat {poje} təm tə əm tə tə də dəm kləwir zəčne . edin komat kə ɣa je iɣrala z nemu

V1

J: hut je ful je li:p . tak teh- a e:š ka . ne jes sn se paɣawarjeu . a e:š kwa je re:kla u:na u komisi . pač zəkwa o:n ni pəršu naprej . ja se j špileu pərfektu tehničnu muzikaln je zlo a ne kar je ri:s ka je ri:s jemu naštudiran proɣram . maɣu:če s je tep u:n druh komat biu mal tək ampak tistu je tistu je pasje . əmpək uon je špileu dwa tehtna komada . zə klarinet . in puo u:na kao re:če . ja . se j špileu fajn Debisija səm puo ti pa e:dn Karmen tam otšpila kwa uš pa puol nare:du ... po ti pa en pač tam Karmen fantazijo otšpila kwa uš pa po:l nare:du tu: je rekla

V1

J: klarinetistka ka je bla u komisi

V1

J: ja . sn ne na klarinet . na cimbale .. in po: re:če . čak in po: re:če tək

V1

J: jah ə: [os. ime B] mi je praula a ne korepetirorka ka je pəršla zej ži nazaj in mi je praula de kao take . kašna utemelitu komisije a wi:š . po: pa en špile Karmen kwa uš pa kwa uš pa puol nare:du

V1

J: in puol kao . puo sma se ri:s u bistu tuhtal de bi mo:ɣu o:n puol . ne wi:m . kešn špric tam špilet .. pač ni:ki zahti:- ka ni blu . Debisi ni tu:k tešk tehničnu . je pa muzikalnu ful tešk a ne .. in ə: a wi:š zyli:a de bi kao moyu ne wi:m tam špilet kəšna jajca taka a wi:š . ne wi:m

V1

J: jəz gre:m .

V1

J: jes mu:rn še solfedžo . ne solfedžo se mu:rn še payli:at

V2

J: dej dej joj kao dej no

V2

J: {žvižga} ej ej ej ku:k je ej pawej mi ti ku:k je zahte:unost ku:k je zahte:unost ə:

V2

J: ej a Kler de lun je ful zajeban?

V1

J: tehničnu mislem . ja . ni?

V J: a z bi se ya lo:h jes nauču recimo?

V1

J: aja ka je u:n anmont {poje} ə:: ə:: ti tə tə di di di di ti di di di di

V1

J: tu: je hut komat a ne tu: je pa jaki a ne . ri:s . mi sma ya s kwar- s kwartetam s kwartetam klarinetou
sma iyrəl priredba ampak a wi:š ku:k sma ya nardil fajŋ

V1

J: prej ya nisl tu:k 'po:znau . men je blu ful do:bər . pa tək a wi:š ka sn se adlo:ču də se bəm nauču

V1

J: (neraz.) trepalnica al (neraz.) ədlo:ču sn se de se bom nawadu ə: spremlawe . tu: bu pə moje . tu: je
po moje uporabnu . tu: je uporabnu po muoje . a i:š də znam de wi:m klawirski part . pa de znam usaj
mal a ne . nə wi:m kəšn odlomk a pa recimo koncerti ti klasični

4.7 J7 vrstniki v glasbeni

Dolžina posnetka: 6:20

Udeleženci: Jan: J; več sogovorcev, večkrat po dva skupaj: vrstnik v glasbeni šoli: V, drugi vrstniki v
glasbeni šoli: V1–V4

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne na srednji glasbeni šoli

Tema: lakota, študij, glasba

Spremljevalni zvoki: zvoki ob hoji, zvok prometa, glasovi mimoidočih

J: z Nørweške . nare:du je prehot iz Bramsa na Hindemita {smeh}

V

J: Brams pərwo sonato po: Hindemit Sonato za violo pa od Bram- ot . Ve:bra ne:k o hwala ə:m . kwa je
ži ni:ki Rondo un gare:ze . aja Bartog drugi tre:ti stauk . {vzdih} . pa ena bo na cimbale igrala

V

J: misn de bo igro- jə: Sibelius tre:ti stauk

V

J: ə ne:češ wi:det kwa je komisija powi:dala

V

J: pač tək kao u:n je špileu Debisija pa pəč Kle:r a ne in po:l kao . je pəč klarinetistka re:kla ja . sej tehničnu ful perfektu pa ful je muzikaln . sn ka pa po:l e:dn pride Karmen atšpilat kwa mo pə pol nərdil . pač tək kao . de bi moyu pač tam ne we:m laufe atšpilet . misem pač naprej sa spustil tiste ka sa kao šou nardil . pač u:n p Debisija pa ne mu:rš . pač Debisi

V

J: a Franseks . četrti stauk . ja se tu: bi bi ja sej se . sam pač se nima brez we:ze . ma ja . čao dərš se

V

J: {poje} lə lə lə . ajde

V1

J: si mi γli:au po telewizi ne {smeh}

V

J: ja trije sma bli ja . ja sma (neraz.) ne se ne . nie fajn je blu fajn . do:bər sma iγral usi

V

J: ja zej je špileu

V

J: ma s . mal sa komisije je mal bla pač . ne a wi:š kwa tək . adijo . ə: ma sa šli tək bel na triwialnu use skəp . mislem . pač je pəršu en Armenc tam z ne:kimi citrami in je puol tam začu:u ni:ki šprudlat . čau . in je biu buo ful ni:ki ful je kao ne:k moto perpetuo na konc ni:ki žγau . pač u:n je pa atšpileu tehne komade pač za klarinet špileu Debisija pa pəč ne: zej taku de bi ri:ku ua ful do:bər a wi:š u:nu kə na konc . pəč a ne: in po: je kao klarinetistka re:kla . ka je bla u komisi se je ful do:bər ful perfektu iγra səm . puo pa e:dn pride pa Karmen atšpila kwa uš pa po:l nare:du

V

J: mislem səm a wi:š ni tu: tu: a ne: se uprašajne zej če bi u:n təm ka je u:na na tiste cimbale Karmen iγrala če bi tut če bi luoh kešnu klasičnu di:lu adiγrala ka ni tu: ne:k šou pismu misem

V

J: kək misleš

V

J: ja se tu: ampək u:ni pəč teγa ne wi:m a . pəč člouk bi pərčakowau at take komisije de bu kej a ne: pa

V2

J: tu: j blu əurowiziski mladi γla:zbeniki

V2

J: dənz bu finale pač tək in s violist je biu ful du:bər iz Norwe:ške . je šou najprej je špileu Bramsa Pərwa sonata . po je pa nari:du prehot tək u:na konča ful piano po pə nərđi prehot na Powel Hindemit Sonata za wiolo solo . pa u:no {oponaša} təgətəgə . car ri:s

V

J: ja pəč kə je proγram a ne ampək jes nisl wi:du kwa špile a ne: . u:n me je ful . čis me je fəscinirau (neraz.) tək de upam . mise jez dənc weri:tnu ne bom m po: posne:tk γli:au a ne: . sam tək . ma widl . ka pa wedwa . fertik?

V3

J: {smeh} zəkwa?

V3

J: ku:k proɣrama pa imate . a tu: skəp špilete al

V3

J: aja . aja . ej sən kək məš pa tu: puol a tu: məš . tu: u bistu . mate . soli se acenujeje

V4

J: usi ste u bistu u enmu bendu al kwa . al kwa . štirje bendi

V4

J: aha . aja lo:h bi sam z e:nim špileu . aha

V4

J: aja . le:pa

V4

J: nu nu nu ... a dwanaɣst komadau iɣraš? {smeh}

V4

J: aha okej .. pəč sa zraun a ne zə tu:k de je spremlawa aha okej

V4

J: ja ja ja šte:kam . aja po: ful do:bər . čak sən a puo mäte s a tu: je u bistu prou matura a mäte tu: sn
koncert . a mate wi tut a mate wi tut puol tu: za pisat če bi huotu recimo

V4

J: a ri:s . nu ne: pəč tu: ja pišete

V4

J: aranžirajne pa u:nu

V4

J: aha okej . kul . le:pa . do:bər

4.8 J8 učitelj zasebno 1

Dolžina posnetka: 0:13

Udeleženci: Jan: J; vzgojitelj v dijaškem domu: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: prevzem športne opreme

Spremljevalni zvoki: /

V [vprašanje]

J: ə pə športno opremo .. gre:m ə telowadit po pə gre:m domou po tej uri

V

J: kək? ne gre:m takoj čist takoj gre:m

4.9 J9 učitelj zasebno 2

Dolžina posnetka: 3:53

Udeleženci: Jan: J; učitelj: U (govori osrednjeslovenski pogovorni jezik z gorenjskim naglasom)

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne med odmorom v šoli

Tema: glasba, koncerti

Spremljevalni zvoki: šum in glasovi ostalih dijakov na hodnikih

U [vprašanje o koncertu]

J: ja .. do:bər sən sən pogruntu də bom mo:gu ma bəl əm . konzerwatiuno pərsto:pt k stvari

U

J: zətu: ka . ɣri:a kəšna stwar ɣri: mimu no . mi je šla uči:ri . ene par not mi je pəč šlu mimu laufi zətu: ka

U

J: ne ne ne ne se səm səm pač ə:m . bəm ri:ku miselnu mu:rm bit bəl .. a ne pač

U

J: ja ... se bəm se zətu: . se zətu: sn ri:ku de bəm

U

J: nie se lih zarat teɣa sn ri:ku de u bistu de bom pru:au raj . puol u četərtk de bom bel u bistu u tempu . pa moɣu:če raj ma pačasnej pa de bom do:st ə de bu do:st ə: . tək de se nə bu:da stwari doɣajale ka dəɣač je pa . ratalu je pa fajn no tək . so bli kər zadou:lni lde:

U

J: je je je ne so bli kər zadou:lni . misən tək . ma sn še napisau prej . u koncertni list . tək de so usaj lo:h ma spremlal

U

J: ə: Debisi . Pərwa rapsodija . pa We:ber konce- . ja . ne ne ə:m . za s klawirjem no . puol Debisi ə: We:ber Druɣi koncert . ce:u .. puol Nino Rotta Sonata . ə: pa .

U

J: misem (neraz.) je čist klasična oblika

U

J: ampak je pa . o:n je pa . misem uon je zanimiu klasičn skladatl

U

J: recimo Koncert za godala je napisau ful do:bər ful du:br koncert ə pa Koncert za klawir ə:m

U

J: ja ja ja misn sn se pa dərži s- . ja se dərži bel klasičnih ə: oblik a ne: ə:m ja tu: pa at Paganinija igram Moto perpetuo

U

J: ja ja ja . tək de ja .. zej tist əm . če boste druɣu li:tu kej tuhtal za . Mocartou koncert

U

J: če boste kej študiral . jez bəm pač decembra decembra bəm tuki pa lo:h tut po: pač konc le:ta a ne
U

J: aha . mhm ... aha ... aha okej

U

J: to: j pa druyu le:tu

U

J: wela ..

U

J: ja ja ja itak .

U

J: okej . wela . srečno adijo

U

J: ə: mi je ri:ku [priimek C] de boda obraunawal

U

J: adijo

4.10 J10 učitelji javno 1

Dolžina posnetka: 0:33

Udeleženci: Jan: J; učitelj: U

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v šoli pri uri zgodovine

Tema: težave z vidom

Spremljevalni zvoki: zvoki premikov sošolcev, šumenje papirja ipd.

J: pro:sim?

U

J: neč neč ni naro:be ... use je ure:du

U

J: ə: u osnoui šo:li

U

J: neč sla'bo sn začeu videt

U

J: ne tək na de:leč sn enkət se m je začē:l tək meglit

U

J: moyo:če ste me:l že mal utrujene oči

4.11 J11 učitelji javno 2

Dolžina posnetka: 3:39

Udeleženci: Jan: J, učiteljica: U

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v šoli pri uri angleščine

Tema: naslednje ure, časi v angleščini

Spremljevalni zvoki: klepetanje in posamezni izrazitejši glasovi sošolcev

J: profesorca a zej bomo ə:m . kək bodo pa kej oblikwane zej n ure pred maturo a bomo še kej ponaulal kək ste misln

U

J: pa men se zdi de bi blu fajn če bi lo:h še tək nardil en kratek kurs slounice

U

J: ja tək . misem na kratku po mo:je bi usem zlo . nucal

U

J: ne ve:m časouni časowi časi al pa

U

J: misen ne čis sən tək məyu:če . kəšne

U

J: misn se ni tri:a zej ful ni:ki pasi:bnɣa sn tək moɣo:če kəšne take standardne prime:re al pa kej po muoje bi blu zlo ure:du no

U

J: misem tək

U

J: ja ne: se je a ne: s . misem . ne we:m se men je men je nače:loma pač useenu a ne sam tək

U

J: ne wi:m z če bi če bi komu druɣmu kej tu: nucalu ne wi:m . misən kə men se zdi de j pəč . sej powi:mo a ne ka di:lamo nalo:ɣe powi:mo pač zakaj pa kej a ne san məyu:če čə bi kešna nalu:ɣa weč is časou rešil bi blu po mo:je do:st . misəm de ne: . ka tud zase wi:m de je do:skat

U

J: de je pač ne wi:m . ɣdaj kešn naključje a ne .. ne ve:m pač t- sən təɣ gdaj se men tud zdi de je mal naklučje pər teh ə časowih . časih

U

J: ja misem tək ne wi:m čist točn gdaj . ə təɣ də ne we:m po mo:je bi blu fajn kešna tista nalo:ɣa še ri:št

U

J: aja znal

U

J: ja ne sn tut məyu:če če bi di:lal al pa če bomo de:lal te maturitetne nalo:ɣe sn de bi recimo omenil a ne pəč tuki je pa tu: pa tu: pa tu: a ne: . de bi se ma bel ispostaulo no

U

J: se n- misəm mayu:če bi blu mal preweč tu: čist pose:bej a ne zej use de:lat

4.12 J12 učitelji javno 3

Dolžina posnetka: 1:39

Udeleženci: Jan: J; učiteljica: U; sošolec: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v šoli pri uri angleščine

Tema: ponavljanje testa

Spremljevalni zvoki: klepetanje in posamezni izrazitejši glasovi sošolcev v pogovoru z učiteljico

J: prosim?

U

J: a də bi pisu še enkət

U

J: ja jes ne vi:m kwa se j dogajal pər u:ni drugi nalo:gi men ni čist neč jasn

U

J: ja te u:ni ə: . bajəlodžikəli kərekts ...ne ve:m

U

J: ja ne ne ve:m kwa se j dogajal .. gdaj u četərtek .. ja a tu: zjutri .. ja matura imam səm mam popoudne .. ne: ne: se jez lo:h . pris- misəm lo:h priem pəč pisat a ne

U

S

[J (sošolcu): a a u pandi:lk]

J: ne: sə lo:hk lo:h kər takrat ni tri:ba na u:nə dodatn ro:k .. ja ja ja . ne ni proble:ma sploh sej . misn se nimam pač kej se .. gdaj pa? ... četərtek

U

J: okej .. popoudne a puol šestih .. ja . ni proble:ma . okej dobər

4.13 J13 molitev

Dolžina posnetka: 1:07

Udeleženci: Jan: J, duhovnik za mikrofonom: D, verniki v cerkvi: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: zjutraj v cerkvi

Tema: očenaš in slava

Spremljevalni zvoki: ozvočen glas duhovnika, verniki v cerkvi

D

J (skupaj z D in ostalimi verniki): posvečeno bo:di tvoje ime pridi k nam tvoje kralje:stwo zyodi se tvoja vo:lja kakor nebe:sih tako na zemli . daj nam danes naš sakdani kruh in odpusti nam naše douge kakor tudi mi odpuščamo svojim doužnikom in ne upeli nas u skušnjavo temveč re:ši nas hudeya

D:

J (vedno skupaj z ostalimi verniki): kakor je bilo: u začē:tku . tako zdaj in uselej in ve:komaj amen

D:

J: prosi za nas

D:

J: in s tvojim Duhom

D:

J: amen

D

5 TIM

5.1 T1 lokalni bližnji 1

Dolžina posnetka: 0:31

Udeleženci: Tim: T; žena: Ž

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne doma

Tema: avtosedeži, vožnja otroka v avtu

Spremljevalni zvoki: občasno glasovi otrok v ozadju

T: a zakaj zatu: ka ima fo:tər tistu z enmi ɣurtnami ki: adzad zwe'zanu . in če je pa ot a wi:š ə [os. ime A] sa na mu:rje na mu:rje sa ɣa pelal brez de bi tistu blu kej dodatnu zwezanu tistu j pol naknadu zwi:zau . in za at Fare da Idərje . ma dej .. fo:tər s pa moje sam nu:če de b ɣa [os. ime B] wazila
Ž

T: ja nima izofiksa ka je petnajst li:t star auto

5.2 T2 lokalni bližnji 2

Dolžina posnetka: 1:35

Udeleženci: Tim: T; žena: Ž, otrok: O

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v trgovini

Tema: hrana, sinovi zobje

Spremljevalni zvoki: glasovi premikanja in glasovi otroka, konstanten šum trgovine

T: se məma ri:pa

O

T: misn čem reč de luoh tut za jutər nardima ri:pa

Ž

T: ri:pa ri:pa ta m jes nari:du ri:pa jutər

O, Ž

T: ə? .. ma hrenauke tuki nisa lih na wi:m . najbel . misn na wi:m nu .. luoh če uzamem ti: hod dok hrenouke . ka u:ne sa ble pa a wi:š take mal pikantne

Ž

T: razn ti: ta na wi:m .. ka na wi:m ki:re sn uzi:u takat ... luoh uzamem ti: . sam . a š kwa teh je ful nu:tr po pa atpreš ih mu:rš pa . u ɣlaunem ti: hod dok

Ž, O

T: ja neč si ih na umiwa a ne

Ž

T: ja se i:š

Ž

T: ja tud zweči:r mu ih ribam

Ž

T: kaš .. ja drayī mu:j tu: je pa čokolada . eurokrem je i:du

5.3 T3 lokalni bližnji 3

Dolžina posnetka: 0:30

Udeleženci: Tim: T; žena: Ž; otrok: O

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v trgovini

Tema: hrana, primerna za otroka

Spremljevalni zvoki: glasovi premikanja in glasovi otroka, konstanten šum trgovine

O

T: is pasteriziranya mli:ka . sam bl brez lakto:ze je ta .. ti išəš . bres če:sa

Ž

5.4 T4 lokalni bližnji 4

Dolžina posnetka: 00:37

Udeleženci: Tim: T; lokalni kolega: K

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v avtu na poti v Idrijo

Tema: nova sodelavka

Spremljevalni zvoki: brnenje avta, glasba radia v ozadju

K

T: ne ə še e:na . ne . di:lat je pəršla di:lat

K

T: ja bu z- mism je pač dabila zej ne wi:m za ta pəru γwišnu za . za en li:t . administracija projektna administracija pəč . [os. ime C] . ta druγa [os. ime C] no

K

T: u ri:du je simpatična . simpatična pa komunikatiuna

K

5.5 T5 lokalni bližnji 5

Dolžina posnetka: 1:15

Udeleženci: Tim: T; lokalni kolega: K

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v avtu na poti v Idrijo

Tema: promet, kolegov izstop

Spremljevalni zvoki: brnenje avta, glasba z radia v ozadju

T: {oponaša glas iz reklam} zehanje je nalezliwo .. o tve:ganih in stranskih učinkih se posvetujite s svojim zdraunikom ali . ali farmaceutom ... {kot bi se spakoval} zej mu:rm pa ma španat . ka me ti: dwa lawita ka sn ih prehitu . če ne me bosta kre:ɣala

K

T: če te m jest tam pər polici wən stri:su a uš kej užalen?

K

T: {šaljivo} ta tre:tič te m pa damu: ni:su m pa pakreu . na kauč pa u:nu . {se pretvarja} ja tihu ka [os. ime Č] spi de ɣa nouste zbudil sn ɣa kar ɣor pərni:su {smeh}

K

T: {oponašaje} ne si . ne se dre:t ka člouk spi

5.6 T6 lokalni bližnji 6

Dolžina posnetka: 4:48

Udeleženci: Tim: T; lokalni kolega: K

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v avtu na poti v Idrijo

Tema: rabljeni avtomobili

Spremljevalni zvoki: brnenje avtomobila, v začetnem delu glasba z radia v ozadju

K

T: ma tu: je lej . rablen auto je itək loterija

K

T: jes šə zej pər mu:jmu Pəžo:ju misn de sa me lih de . de je biu mal pu:čen no

K

T: misn . lej . tak . ka sn šou ɣli:at mal luoh de je pa pač san hauba ka je kratka pa a wi:š taka de . na e:ni strən je tu:k lufta na druɣi tu:k

K

T: misn

K

T: ja jes stilota ka sn kupu okej se j blu čist use uri:du neč nisl čutu de blu kej naru:be kej štrihan karko:li . itak ɣa je men ka sn ɣa jemu na wi:m če sn ɣa jemu pou li:ta mi ɣa je . šit pa nisl ɣa jemu pou li:ta . pa dweh mi:scih mi ɣa je en kamjon alupu .. je u bist- je je rikwercu mi je blatnk u:fnou kət

konzerwa . sn mo:γu blatnk zamejnet pa lih tu:k je mal urata zadi:u de sn mo:γu še en di:u urat
paštrihat . tu: je lu tu: ampək men misn nače:loma ka sn γa pe:leu ki: . na en neodswisn serwis . bi
ri:ku ja pf tut če sa bli prewarte:ni kilome:tri nisa bli welik a ne . kej ne . sam po: pa enkat pizda pi:lem
. u:nu nə wi:m kwa jə ži blu .. aja kadiu mi je tək še kər čərnu a wi:š .. in pi:lem a ne . po: pa u- in je
dau u:n [vzdevek in priimek D] duol inje:ktorje prewi:rt a ne . je u pa en ine:ktor čiz zaneč . e:dn je biu
lih za sila še . dwa sta bla pa kao u ri:du a ne . misn kao u ri:du relatiunu u ri:du

K

T: ja kə sn γa kupu ih je jemu kao u:snu:snsət a ne

K

T: mism zej tistu je po:l weč teori luohk a ne . e:na je ə de se j kešna slaba nafta tačila al pa kurulnu u:le
nu:t a ne . e:na pa de ma pač welik kilometrau a ne

K

T: ampək lej nače:loma

K

T: ampək okej tut pa serwisni knišc ne ka je jemu . je biu . u knišc je biu ta zadn serwis na wi:m pər ə
ku:k pər si:ndesət taužnt al ni:ki tazγa .

K

T: ə: ampək nače:loma je blu tak a ne de ta pərwi serwisi sa bli ni:kak na . na pou li:ta .. ə: na i:m . na
pou li:ta rečma di:lal di:la dwajst taužnt a ne . jes sn nə wi:m jes sn γa kupu dwa taužnt ši:st auto je biu
pa dwa taužnt štir . auto je biu dwa taužnt štir li:tnk jes sn γa kupu pa dwa taužnt si:dn sn γa kupu .
nače:loma je biu kao tri li:ta star a ne pək . kar me je zmatilu okej ta zadn serwis je biu nə wi:m .. narje:n
. rečma de je biu pač kao . če je blu če sa bli realni kilometri je biu pər nə wi:n si:dnsi:ndesət taužnt nə
wi:n al dwansi:ndesət ni:ki tazγa . jes sn γa kupu ka ih je jemu kao u:snu:snsət a ne . ampək je re:čma .
ot takat ka sn γa jes kupu pa takakat ka je biu pa ta zadn serwis narjen je blu pa kešnu li:tu a wi:š prej sa
bli na pou li:ta . a ne . at takat ka sn γa jes kupu pa u:n serwis . a wi:š je blu pa . a ne zej je pa spi:t lo:h
je auto stau a ne .. lo:h sa se wazil pa sa sam kilometre po:l nazaj prewərti:l a ne a wi:š . na wi:m no

K

T: ka jes sn takat ka sn γa kupu itak . ə kər ta welk serwis nari:du a ne . a wi:š . mi je ri:kl mi je ri:ku tip
a ne tam na serwisu po je ri:ku lej nače:loma auto je widet u ri:du ni ni . ni slabu ampək j ri:ku če čež
bit pa zihr lej dej pa rajž zej kə ih ima dewi:desət taužnt narest ta welk serwis pa uš usaj wi:du kwa imaš

K

T: ajde . se γa widma žiu

5.7 T7 otroci 1

Dolžina posnetka: 14:09

Udeleženci: Tim: T; otrok: O; vzgojiteljica: V

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne v vrtcu in na poti domov

Tema: dan v vrtcu

Spremljevalni zvoki: glasovi drugih otrok in vzgojiteljice v vrtcu, glasovi premikanja, hoje, zvok avtomobila; predvsem na poti domov so daljši premori, tri pike označujejo premore, dolge po več sekund, tudi okoli 10

V

T: ho . kaj j dečko ə . a bowa šla?

V

T: a buš pasprau ta (neraz.) le posprau . le posprau če je če je tri:ba paspraut

V, O

T: pejwa zej uš ri:ku kej adijo adijo enako .. uš malca uze:u?

O

T: le uzəm en so:k . pa lej pa tak royliček .. a je finu . bowa k- bowa tuki dala na mizico .. ej . a te lulat? kam γri:ž zej? .. pejt se bowa abli:kla bowa šla damu ... a je bl- a je blu finu u wərtecu . ta ni tu:j jel . ta je tu:j .. pə ki:r je še tu:j pa ta je γwišnu tu:j . swa dabila ... dej no [os. ime A] ... ki:ru je zej use two:je? a si jemu? ... a ste bli kej zunej? . a? ... ti . žabo:n . dej učičej se . ue tistu tu: je pəršraufanu a wi:š (neraz.) tu: mu:rež bit γasilc mu:rež znat . dej usi:t se zej ki: na klu:pca .. o (neraz.) a si kej vese:u? . ou u mə si robot mə mə γn {še naprej igrarije} dobər je dobər . dej mi powej

O

T: a nə boš imi:u . prou . se ni tu:k mərzlu dzuni . dej noyica . noyica . (neraz.) pa ne nen di:uat natla noyica

O

T: a se ti je lih aku:l abnilu? .. se ti kouca? . o ki: maš hlače? hlače (neraz.) ka sa mokre .. noyica

O

T: a si biu kej priden? kwa ste imi:l za kosilo? ste mi:l kej za kosilo?

S

T: hrenouke

O

T: za zajtrk hrenouke . kaj pa za kosilo?

O: re:pa pa . mə . cucki

T: re:pa pa cucki . re:pa pa

O

T: dej ustančkej

O

T: ki:ru? a so:k? . so:k se kup ja pa tut royličke se kupi pa lohku ih pa tut sam narediš če znaš kuhat pa pečt

O: jest ka bom e welik bom gasilec

T: ti ka bəš welik boš ɣasilec

O: ja bom mojstər

T: bəš mojstər . bəš mojster ɣasilec . kər stu:jčki.. še tə druɣa noɣica .. oo

O

T: {smeh}

O

T: kaj? bož doma ɣri:wa zej najprej domu

O: [...] du:bər je

T: jə du:bər . a uš še royliček . ɣa uš ti ni:su .. [os. ime A] bunda abli:čwa jel . ej bunda . dej najprej bunda no . pusti zej royliček bəš po.l no [os. ime A] bəš po- . {zavzdih} ... dej no [os. ime A] . zakaj z ɣa pa zej dau wən z urečke pa na mizo .. bundico oblečt en rokawček . tə druh rokawček

O: a ne usi so enaki

T: usi so enaki ja ... si? . (neraz.) kapo na ɣlawo ɣasilec ... pridi .. adijo .. a bəš wəɣu ki: u smeti? ... pa pojdiwa .. kək je blu u wərtecu dans?

O

T: finu

O

T: ja se zakaj pa bi jo:kau?

[hoja približno 40 sekund]

T: se už zrəm mene usi:du? ewo no le . sko:či nu:tər . pa pačakej bəž dama še is so:kam popiu ɣ- royli-bəš so:k pa royliček

[pripenjanje ipd. brez govora približno pol minute]

T: (neraz.)

O

T: a diši smre:kica

O

T: mislem ej ... e:ni tut parkiraje kukər nem auto od rit odleti .. a po jaboukah diši . kər tam dej natla ja oziroma tam u tist . predalček .. nie u teɣa . tə j blu kər uri:du ... {vzdih} wa šla poyli:at če se je Zarja ži zbudila . bəš ti lohku pomalcau ta čas ... pə so:kec popiu ... pa le uɣasn . tək ja . pejwa ... a ti bəm šou jes atpri:t urata ... brawo se z ži kət ta welk . si .. si ži we:lik fant .. si ži kət ta welk a? .. čaki [os. ime A] dej ɣri:wa najprej ɣor ka atita na stranišče tišči pa na mu:rwa zej tuki pret . pred blo:kam . [os. ime A] lej se ɣa boš ɣor lohku ci:uɣa . ɣor ɣa bəš lohku čis ci:uɣa popiu pa ci:u royliček pai:du sam pejwa ka atita ɣro:znu na stranišče tišči .. pejt

O

T: pejwa . [os. ime A] lej pejt u stanowanju bəš čis ci:uɣa du:bu in ɣa bəš lohku papiu ku:kər ɣa bəš teu

O

T: [os. ime A] lej . γor γa bəš ci:uγa du:bu . čis ci:uγa . lej potərpi lih mal se nauč potərpe:t . na mu:rež dabit use kər takoj .. če pa

S

T: ej .. ukazowau pa ne boš wi:š .. niti niti pro:sim te nisl slišeu rečt .. γa dobiš u stanowanju . še par stopnic pa swa u stanowanju

O

T: ho tu: je use tre:nink de bəš lohku močan γasilec

5.8 T8 otroci 2

Dolžina posnetka: 1:01

Udeleženci: Tim: T; otrok: O, žena: Ž

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: popoldne doma

Tema: igrarije

Spremljevalni zvoki: glas žene in sina, ki se pogovarjata o piškotih za deklico, čebljanje deklice

K: kaj je ti . lubəna? ə? {s tresočim glasom} miška a tək a tək čičela pər mamici . a tək čičela pər mamici {tleskanje z usti} ulalala ulala . {pootročen govor} a [os. ime E] . a [vzdevek E] ci:u aptamil sama spila? blez mi:šet brez mi:šet brez mi:šet spila .. brez mi:šet . ja

[kratek pogovor z ženo]

T: {pootročen govori} use popila . use popila naša lubika

[pogovor z ženo]

5.9 T9 sodelavci, vsakdanja tema 1

Dolžina posnetka: 3:48

Udeleženci: Tim: T; sodelavka: S; sodelavec (notranjsko narečje): S1; sodelavec: S2

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: hrana, kolesarjenje

Spremljevalni zvoki: šum pisarne, glasovi drugih sodelavcev, zvonjenje telefonov, glasba z radia

S:

T: sku:z bu:lš

S: [spe:t poje:š]

T: spe:t je:m . ti si pa spe:t poje:dla

S

T: ups

S1

T: kašno okrepiteu

S1

T: a j žə tə nowa pəršla? . ta ti ya bu pa dala a? čem rečt ə: mre:žni načrt in tu: jel

S1

T: ja baje (neraz.) sku:z bəda rezerwacije joj rabm rezerwacija a wi:š pa za ta ku:s

S2

T: jə nə wi:m .

S2/1

T: baje de tuki pər nas

S1, S2

T: čak mal na mu:rš dat ena piška u lisiči bərlu:h

S1,2

T: kwa u pa ta nari:du z nu: najprej u pər- najprej ji bu kešnyā kərpanyā pouha pərni:su . puo je bu puo je bu zači:u pa učit pouhe lowit . po bu ri:ku mater mi je e:dn u hlače ušou {smeh} puo pa u:na zayrabla pa rekla sam ta pa ni tu:k kəs'mat kə u:n {smeh}

S1

T: joj joj joj . ej sən takət sn je widu ka je tuki na razyowor pəršla

S1

T: jə zej nə wi:m ki:ra je pəršla

S1

T: (neraz.) ja dwi: dwi: dwi: sta ble . misn abi: sn widu .. ja ja ampak tista sn tək na hitər widu

S1

T: ja zej odwisnu ki:ra no . ka tut [os. ime C] γdaj pərdiši tək de j zau:haš (neraz.)

S1

T: misn [vzdevek F] siyurnu ne . ti ja moyu:- misn ja zarat dislokacije kərwi bi ri:ku

S1T: ma se mi:rkam

S1

T: ne bicikl

S1

T: ja zej sn se spi:t lotu

S1

T: zej mam na trənože:rju

S1

T: zej bi rad da da da sezo:ne kə ma ad zuni γanil kile stri:su de nou kalu: preweč tərpi:u

S1

T: ma ne a wi:š kwa ə: zreducirau sn bi ri:ku ku:k naenkat pai:m . ampak sn mal weč obrokou dau umi:s a ne kə prej sn pəršu u:nu fruštoku nisl sn lietu ki: na malca sn se tam nahabau ne ə: sn pəršu damu sn najprej ap petih žəru po sn se še ab o:smih zweči:r nažəru a ne zej sn pa tu:

S1

T: sm ti nimaš teh problemou kəd jest ne

S1

T: jah okej no ampək (neraz.) splošn utis ni . ni tak de b ri:ku de maš kəšne hude prebaune probleme z odwečno te:žo

S1

T: misn zej tuhtam če mam (neraz.) kəšne mre:žne načərte za ətpri:t (neraz.) . ma lih prejšn ti:dn sn za Lend rowerja zbirau mater a sn moyu .. səm je tišije təm nu:tər zəkwa ne pərpi:le tə mal pretstaut ne

5.10 T10 sodelavci, vsakdanja tema 2

Dolžina posnetka: 6:14

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S, drugi sodelavec: S1

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: apartmaji, stanovanjsko vprašanje

Spremljevalni zvoki: glasba z radia, glasovi drugih sodelavcev predvsem proti koncu pogovora, zvonjenje telefonov

T: [vzdevek G]

S

T: ti prauž de 'imaš kuča do:l u Crikwenic . se kej predajeje kəšni apartmaji tak

S

T: se jel . kej wi:š pərbližnu ku:k sə kej ci:ne

S

T: mm . ku:k s ad mu:rja γwišnu jel

S

T: kwadrat

S

T: zej ma preiγrawama razne scenarije dama ka bom . is stanwajne se wa preselila u hiša a ne: pač tam ku:dr sa starši wa na wərh uštimala a ne: . po pa tuhtawa a ne: e:na je pač de bi uzi:u pač za tistu kar bi moyla uštimat pa za obnowit de bi uzi:u kredit a ne: . pa stanwajne dau u najem a ne . po pa ta druγi stran swa re:kla pišuka . stanwajne u najem zej zi če na blu bu:lš məγu:če payli:dala kešn apartma ki: dol na Hərwaškm na mu:rju na wi:m pəč na wi:m da ki: se spleče kəšna dol da Crikwenice γwišnu kej

S

T: ne se a wi:š kwa jes sn γli:au mal du:bu sn ena strən sicer s tismi nepremičninami səm je . je tak no . na wi:š no se wi:š tam je slikanu sam nu:tr neč pə nə wi:š ki: je pa kwa je a ne: pa usi ə: izwanre:dna lokacija pə u:nu ampək sə ci:ne na wi:m . re:čma . γli:dala bi itak at ene pi:tnštersət kwadratou naprej a ne . se prau de maš (neraz.) usaj ena spalnica a ne: če ne: nie ena spalnica pa še e:na de lo:hku imaš atruoke nu:t ne . ampək tam at pi:tnštərsət naprej je čist odwisnu a nie γa dabiš za ši:esət γa dabiš za u:snsət a ne: . γa dabiš tud za na wi:m za si:ndeset γa dabiš na wi:m tut pi:tnpi:esət kwadratou ne pa ma dejansku dwi: . dwi: spalnice ne

S

T: ua {izdih} tu: Kərk Rap ə: pač kar je ə ad Ri:ke duol . Ist- Istra je spi:t draya pizda

S

T: Pak re:čma

S

T: se Pak istu ne pa do:bru Kərk si čez mu:st ne . ampək je pa ful mal ih no

T: mhm

S [...] če pa nisi to:k ..

T: atlih

S: občutliu ne [...]

T: bres papirjeu γwišn

S

T: ja kole:γa j na na Payu kupu . pa misn de j ri:ku .

S: kje u Novali

T: Novalja ja

S

T: a ri:s al ka

S

T: ta mism j ri:ku dəɣač de j kao zadəu:ln no de du:bu kao z ne:ka duost taka mal wi:či terasa pa nə teras də ima kao ni:ki ne:k ne:k taka shramba al kaj jəs wi:m pəč za kešne kešne kešna ru:ba nu:t di:t . pa də ima dwi: spalnice e:na je sicer atru:ška taka ful pat stri:ha tu:k de lo:h daš dva joyita 'natla ne; de mularije leži ne: ə: pa na wi:m a je ri:ku de je pi:esət dwanpi:esət kwadratəu ni:ki tazya

S

T: hja . neč ni ri:ku sam ə:

S

T: pret cajtam wi:m de je γau:ru de pəč ə . ə: . iše pəč kəšna zadi:wa pa de weč kət si:ndesət na bi dau no

S

T: se zətu: kə mi je tut kole:γa prau je ri:ku de . de mu:rš ful mi:rkat de te na nati:γneje a ne

S

T: kə se praum pizda po: swa pa rekla okej .. itak ə: . še zmi:ri luohku ti na wi:m apartma duol pizda addaješ . pa bəž du:bu u enmu mi:scu tu:k kəd bi tuki u ci:umu li:tu za tistu kurčeu stanwajne ne . a ne: . pa ta druγi stran imaš puo pa ə u dopust luoh γri:ž duol kədər je

S

[pridruži se več drugih sodelavcev, precej glasno govorijo]

T: sicer s- tu: itak zej tak še raziskujewa a ne bu čez dwi: li:t aktualn a ne sam tu:k de mal widm ne

S

T: ni panike

S

T: zakaj j najslapši Fikret

S1 [uporabi frazo, oblike iz katere potem Tim ponovi: ona ma Jadranko]

T: ti maš Jadranko ja

5.11 T11 sodelavci, vsakdanja tema 3

Dolžina posnetka: 0:17

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S; sodelavka: S1

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: pojasnilo narečne besede

Spremljevalni zvoki: zvončkljanje skodelic, glasovi (verjetno sodelavci in radio) v ozadju

S, S1

T: ka (neraz.) pa [os. ime H] tu: nista najbel nayla za i:st

S [vpraša za pojasnilo], S1

T: nayla

S1: nagla

S: hitra

T: hitra ja hitra

5.12 T12 sodelavci, strokovna tema 1

Dolžina posnetka: 1:57

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S; drugi sodelavec: S1

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: delovni projekt

Spremljevalni zvoki: zvonjenje telefonov, glasba z radia

T: a no tu: sn ti ho:tu re:čt (neraz.) za ta ena dwa dwajst enandwajst ne . je uči:ri du:bu nou re:t kju . itak čeje mi:t

S

T: ja zətu: ker je (neraz.) u bistu rəzdeljen . bi isti isti refleks pənucal še na ə: em sport pake:tu z ne:ka že:lja de bi pač biu refleks isti . sam de bi ɣa za em sport pake:t za stu:u:snsət stopi- stopin abərnɪl . a ne in ə ə: (neraz.) də je pač ə pərpi:u ɣor pa de je tri:ba do enajzɣa mu de je tri:ba enajzɣa dət ponudba se prau de je tri:ba druh ti:dn da četərtka skalkulirat . ə:

S

T: a? jah ka pa čem

S

T: itak je ə: sma dabil nowe tri de: podatke sam je ri:ku [os. ime I] sn ɣa pro:su če lo:h o:n prewi:r pakliče u:nɣa [priimek J] pa ɣa praše a sa zej tu: tisti podatki kə ih je poslou tu: zej ta zadni podatki aktualni al sa še kešni druɣi zej s ɣledi na tu: de je nowa (neraz.) . ə: sən tu: se zej tretira kwa kət ə: kət nou projekt al

S

T: ja nə wi:m kə zej je še š bu bu u bistu mism za dwa auta en (neraz.) tu: čem rečt nə wi:m kək zej tretirat ne . u bistu e:na ko:da in tu: je tu:

S

T: pa . pe du er je po:l tri:ba zaɣawarjet ja sewi:de ka ka se količine spremenije pa tu: ne

S

T: tistu pa ja

S1

J: neč ni weč . neč ni weč . količine na wi:m če nisa jə ri:ku cəl mal majnš s ten de je en di:u ot tistih količin . ni ni weč no . ni dodatnu

5.13 T13 sodelavci, strokovna tema 2

Dolžina posnetka: 2:03

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: delovni projekt

Spremljevalni zvoki: zvonjenje telefonov, glasba z radia

S

T: ə: ja zej elektronika skəp sestauleje .. ə: . jest im dəɣač žmiɣauc ži narje:n

S

T: to to . jetzt .. jes se pərštimumjem de m jez danc puoslau pa mu ri:ku lej ti: tri opcije . ti: tri opcije baje . a bu u ri:du a ne . kə zej je čə čema tu: je če čema pač ne:ke ker jower komponente ad u:nɣa Audija pərnest če pa bi radi u:ni mi:l na wi:m .. ə: dwi: wariante bəsta no ena j ta . a ne: ampak pər ti: lo:hku re:čma bu cnej nə bu tri:ba razwijat tu:k elektro:nike . ə: . če bi pa ho:tl tistu kar o:ni čeje se prau də se pəržyeje ih pəržye u:sn pa po:l umi:s . ta druɣe a ne: je tri:ba pa use na nowu razwit zarət_tɣa kə tisti mo:duli kə sa ə tɣa na patpiraje a ne: . tək de e:na bu draži e:na bu cnej plus ta bi boma še nardil u:nu de se po:l de se use sekwenčnu pəržyeje pa uɣasneje a ne . ti: tri opcije a ne: . po: pa nej pa ə: nej pawi: ki:ra ki:ra na ki:ra nej se sfokusirama ka j z za [priimek K] j ri:ku z widika elektro:nike u:na kə s ad začitka da konca_al pa ti: ka se ih nə wi:m desi:- u:sn zapore:doma takoj . po_ostale po:l sekwenčnu tu: kar je tu: . je ri:ku ne iɣra ulo:ɣe u:nu j ə: za tista de se pa usaka tə druɣa mu:rm pa jez zej dabit at wo:dja proje:kta na Audiju ku:k je pər neh b ri:ku kaštalu razwoj tɣa pa kwalifikacije a ne: s u:ni mu:rje dabit pa ci:na ci:na ci:na softwera

5.14 T14 sodelavci, strokovna tema 3

Dolžina posnetka: 1:37

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: cene telefonskih pogovorov

Spremljevalni zvoki: zvonjenje telefonov, glasba z radia, pogovor več drugih sodelavcev v pisarni

T: stari na pi:tnšterəsət eurou . sə znižel lu:čen račun

S

T: na pi:tnšteresət eurou ə: sə znižel ə: limit a ne

S

T: ne sə ri:s na bam

S

T: nič . ta pərwič kə sn šou u Ame:rika ka sn jemu še mal u:nu u ɣlau pa sn se kər aɣlaše u ne . pi:tstu: eurou sn plače u . sicer sa mi pol wərln ne . ə: ta druɣič ka sn sa- ka sn šou sn se pa ri:s šparau a wi:š ku:k sn se šparau . misn kar je blu mus a ne kar sa me re:čma druɣi ə: kli'cal pa kar sn mo:ɣu tam u Ame:rik ə pəč paklicat Amerikanca a ne: . rečma nə wi:m sn biu na pu:- u na pu:ti is hotela u služba pa me j klicau Amerikanc ne: pa sn se pač oylasiu ne .. dewi:esət eurou sn še zmi:rej moɣu plačet ne . pa sn jemu še:esət eurou limit ne . se prau sn stu:pi:esət eurou tak nari:du pa sn se ri:s u:nu če ni blu lih u:nu mus se nisl aɣlasiu sn pačakau de sn pəršu u pisarna pa sn puo s pisarne klicau a ne . puo pa se i:š puo pa žena kešn mesič a ne: a wi:š pa žena paklicala kej ne . dewi:esət eurou is ful šparajnem

S

T: jez ɣa bi najraj . jez za swoja patri:ba . weč kəd dwajs eurou nəm plače u

5.15 T15 sodelavci, strokovna tema 4

Dolžina posnetka: 1:13

Udeleženci: Tim: T; sodelavec: S

Okvirni čas in kraj nastanka posnetka: dopoldne v službi v pisarni

Tema: cene telefonskih pogovorov

Spremljevalni zvoki: zvonjenje telefonov, glasba z radia, pogovor več drugih sodelavcev v pisarni

T: a š kwa sn napisu u:ni . paslala j tiste limite . sn napisu de zej je tu: pami:n pi:tndwajst procentnu zniženje limita . sa tut klici zej pi:tndwajst procentəu zniženi

S

T: ne kə če sə se zej uoni za desi:t procentəu zni- ə: nižje klice ə doɣoworil ne . jes sn jemu sku:s at pi:desəd da ši:zdesət tist limit če nisl šou kam ne . tam nu:t ni:k pa nie zatu: kə bi . ə za swoje patri:be tu:k ɣawo:ru ne ə: (neraz.) če sa uoni če sa uoni znižel limit za pi:tndwajst procentou a ne ə: ci:ne

kliceu pa na primer za desi:t procentou a ne m razlika da petnajst procentou zmi:ri mo:yu jes kri- ə jest
krit ne

S

T: ne zej sn puoslau (neraz.) . aha .. so

S

T: so

S

T: ja . so {rahel smeh} . lej . dejanskə mi je napisala so . pika